

# Laktator ręczny NATUREL

PL

Nr kat.053



Naturalne karmienie zaspokaja najważniejsze potrzeby dziecka. Daje Mu bliskość mamy i poczucie bezpieczeństwa. Mleko matki w pełni pokrywa zapotrzebowanie na wszystkie składniki niezbędne do prawidłowego rozwoju dziecka w pierwszych miesiącach życia, kiedy rozwój malarstwa jest szczególnie intensywny. Naturalne mleko zawiera również przeciwciała, które zapewniają dziecku ochronę przed zakażeniami bakteryjnymi i wirusowymi.

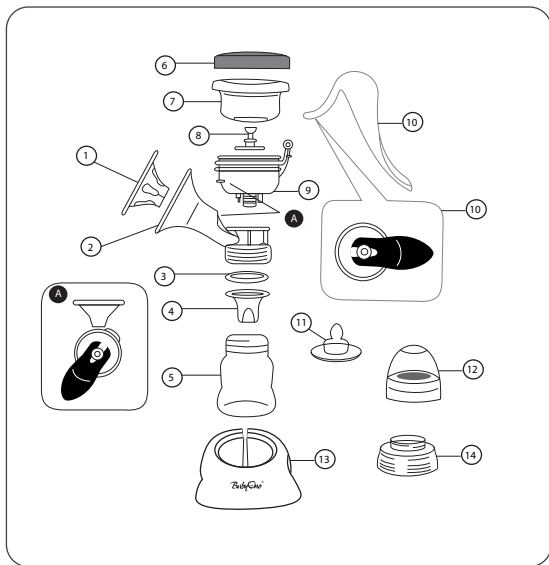
Laktatory BabyOno umożliwią Ci powrót do aktywnego życia umożliwiając ściągnięcie pokarmu na zapas i podanie go dziecku podczas Twojej nieobecności. Odciągnięte mleko, przechowywane we właściwy sposób z zachowaniem wszystkich zasad higieny, może podać ojciec dziecka lub inny członek rodziny. Podanie pokarmu przez ojca, dodatkowo wzmacnia więź między Nim, a dzieckiem.

Laktatory BabyOno to także nieoceniona pomoc w unormowaniu laktacji. Przy niedostatecznej ilości pokarmu – laktatorem pobudzisz piersi do zwiększenia jego wytwarzania. Przy nawale pokarmu w sposób szybki i łatwy ściągniesz jego nadmiar, unikając zastoju pokarmu oraz możliwości bolesnego zapalenia piersi. Laktatory BabyOno pomogą Ci maksymalnie wydłużyć okres karmienia piersią.

Wszystkie elementy laktatora oraz butelki zostały wykonane ze specjalnego, bezpiecznego tworzywa przeznaczonego do kontaktu z żywnością, nie zawierającego Bisfenolu A.

## INSTRUKCJA

**UWAGA!** Przed pierwszym użyciem laktatora **BabyOno** koniecznie zapoznaj się dokładnie z instrukcją użytkowania i ostrzeżeniami. Zachowaj instrukcję do wglądu w celach informacyjnych!



## ELEMENTY SKŁADOWE LAKTATORA

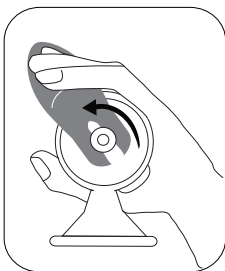
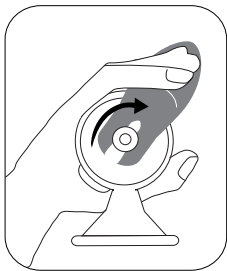
1. silikonowa nakładka masująca
2. lejek laktatora
3. uszczelka
4. silikonowy zawór zwrotny
5. butelka
6. pokrywka korpusu
7. silikonowa uszczelka korpusu
8. krążek zasysający
9. korpus
10. rączka
11. smoczek
12. kapsel z pierścieniem
13. dysk uszczelniający
14. podstawka do butelki
15. adaptor do butelek szerokootworowych

## INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Nakładkę masującą (1) nałóż na lejek laktatora (2) i wciśnij tak, by stanowiły jedną całość.
2. Krążek zasysający (8) połącz z silikonową uszczelką (7) od dołu.
3. Korpus laktatora (9) nałóż na jego część lejkową (2) i skręć tak, aby zeszyły się punkty zaznaczone na rysunku literą A.
4. Następnie na korpus laktatora (9) nałóż silikonową uszczelkę (7).
5. Rączkę (10) nałóż na krążek zasysający (8), przymocuj do korpusu (9) urządzenia oraz nałóż pokrywkę korpusu (6).
6. Przymocuj do lejka uszczelkę (3) oraz silikonowy zawór zwrotny (4), po czym połącz butelkę (5) z lejkiem laktatora (2). Laktator dostosowany jest do standardowych rozmiarów butelek.
7. Zastosowanie adaptora (15) umożliwia połączenie laktatora z butelkami szerokootworowymi.
8. Złożony laktator umieść w podstawce (14)

## INSTRUKCJA OBSŁUGI:

1. Pamiętaj, że stres ma ogromne znaczenie i wpływ na ilość wytwarzanego pokarmu. Zanim rozpoczniesz odciąganie, zadбай o to, aby wyeliminować stresujące Cię sytuacje. Postaraj się zrelaksować i zawsze pamiętaj o higienie: umyj ręce wodą i mydłem, a pierś samą wodą.
2. Wiele kobiet odczuwa podczas karmienia lub odciągania pokarmu zwiększone pragnienie - przygotuj sobie szklanke wody lub czegoś innego do picia, aby nie przerywać sobie w trakcie odciągania pokarmu.
3. Nie zrażaj się pierwszymi niepowodzeniami - w krótkim czasie z pewnością nabierzesz wprawy i odciąganie pokarmu nie będzie stanowiło dla Ciebie problemu.
4. Usiądź wygodnie w komfortowej dla Ciebie pozycji, która umożliwi Ci pochylenie sylwetki lekko do przodu.
5. Weź uprzednio zdezynfekowany laktator (upewnij się, że wszystkie części są prawidłowo ze sobą połączone). Włóż pierś do lejka laktatora, dopasowując ją do silikonowej nakładki, tak aby brodawka znalazła się dość głęboko, dzięki czemu będzie właściwie stymulowana przez płatki na nakładce.
6. Specjalnie zaprojektowana konstrukcja dźwigni rączki umożliwi nastawienie jej pod kątem odpowiadającym matce, ustawiając ją na rękę lewą lub prawą.



7. Naciskając rączkę laktatora szybkimi ruchami - rozmasuj i pobudź pierś do laktacji. Następnie naciskaj rączkę i zwalnij nacisk rytmicznie, powodując sphywanie mleka do butelki. Rytm oraz siłę nacisku dostosuj do własnych potrzeb.

**8.** Jeśli nie odczuwasz ssania, sprawdź czy pomiędzy pierś a silikonową nakładkę nie dostało się powietrze. Jeśli dostało się tam powietrze, wyjmij pierś i ponownie umieść ją w lejku laktatora.

**9.** Zakończ odciąganie pokarmu , gdy mleko przestanie wypływać z piersi.

**10.** Ilości odciąganego pokarmu będą zróżnicowane, zależą one od stopnia uregulowania laktacji, pory dnia oraz ilości przyjmowanych płynów. Odciąganie pokarmu z pełnych piersi może potrwać nawet 30 min.

**11.** Korzystanie z laktatora nie powinno być bolesne. Jeśli odciąganie pokarmu sprawia Ci ból, widzisz zaczerwienienia i podrażnienia piersi – niezwłocznie skontaktuj się z doradcą laktacyjnym.

**12.** Po zakończeniu odciągania pokarmu umyj wszystkie części laktatora i przygotuj je do sterylizacji.

## **POMOC LAKTATORA W PROBLEMACH ZWIĄZANYCH Z KARMIENIEM PIERSIĄ**

• **Nadmiar pokarmu** - kiedy pierś jest za bardzo wypełniona mlekiem, dziecku jest trudno prawidłowo uchwycić brodawkę. Odciągając nadmiar pokarmu sprawisz, że pierś będzie miękka, a tym samym ułatwisz dziecku prawidłowy uchwyt brodawki.

• **Niedobór pokarmu** - niedostateczna ilość pokarmu sprawia, że dziecko szybko się denerwuje i zniechęca do ssania piersi. Używając laktatora BabyOno pomiędzy właściwymi karmieniami, pobudzisz pierś do wytwarzania większej ilości pokarmu.

• **Kształt brodawki** - szczególnie w początkowej fazie karmienia, wiele kobiet skarży się na kształt swoich brodawek, które są niedostatecznie wypukłe - przez co dziecko ma trudności z właściwym ich uchwyceniem. Regularne stosowanie laktatora może Ci pomóc w szybszym tempie przystosować pierś do karmienia.

• **Zranione brodawki** - zanim Ty i Twoje dziecko nabierzecie wprawy w naturalnym karmieniu, brodawki mogą zostać zranione dziąskami dziecka, które niewłaściwie je ssie. Stosując laktator BabyOno, dasz czas brodawkom na wygojenie ran i w niedługim czasie znów przystawisz dziecko do piersi.

## **CZYSZCZENIE LAKTATORA**

Zdemontuj wszystkie części laktatora (w kolejności odwrotnej do instrukcji montażu). Przed pierwszym użyciem i po każdym następnym użyciu wszystkie części laktatora dokładnie umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła dla dzieci oraz kilkakrotnie opłucz. Laktator można także myć w zmywarce do naczyń (wyłącznie na górnej półce), pamiętając by niezwłocznie wyjąć i osuszyć wszystkie jego elementy po zakończeniu programu.

Po umyciu laktatora i przed jego każdorazowym użyciem należy wysterylizować części mające kontakt z pokarmem:

- silikonową nakładkę masującą (1)
- lejek laktatora (2)
- uszczelkę (3)
- silikonowy zawór zwrotny (4)
- silikonową uszczelkę korpusu (7)
- krążek zasysający (8)
- korpus (9)
- butelkę (5), smoczek (11), kapsel z pierścieniem (12), dysk uszczelniający (13)
- adaptor do butelek szerokokotworowych (15)

W tym celu wygotuj je we wrzącej wodzie przez 5 minut lub wysterylizuj w kuchence mikrofalowej czy sterylizatorze parowym do tego przeznaczonym. Nigdy nie używaj do sterylizacji ostrych środków chemicznych, ani produktów do tego nie przeznaczonych. Nie zostawiaj produktu w środkach dezynfekujących na czas dłuższy od zalecanego, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie i/lub osłabienie. Przechowuj produkt w miejscu suchym, w temperaturze pokojowej. Nie zostawiaj produktu w miejscu nasłonecznionym lub gorącym.

Dołączony smoczek dostosowany jest do butelek standardowych BabyOno. Przed każdym użyciem zawsze sprawdzaj poprzez pociąganie w różnych kierunkach, czy smoczek nie jest uszkodzony, szczególnie jeśli dziecko ma już zęby. Smoczek uszkodzony, nadgryziony czy zdeformowany wymień na nowy! Nie wolno samodzielnie powiększać otworów w smoczku, ze względu na ryzyko uszkodzenia produktu i/lub zakrzuszenia dziecka. Ze względów higienicznych oraz dla zachowania bezpieczeństwa zaleca się wymianę smoczka co 1-2 miesiące.

## **Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka!**

### **OSTRZEŻENIA!**

- Zawsze używaj wyrobu pod nadzorem osób dorosłych. Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki podczas karmienia.
- Nigdy nie używaj smoczków do butelki jako smoczków do uspokajania.
- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę
- Zawsze sprawdzaj temperaturę pokarmu przed karmieniem.
- Wszystkie części laktatora przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Pamiętaj by wysterylizowane części laktatora i butelki montować czystymi rękoma.

Produkt zgodny z normą EN 14350.

## **PRZECHOWYWANIE ODCIĄGNIĘTEGO POKARMU**

**WAŻNE: pamiętaj, aby prawidłowo przechowywać odciągnięty pokarm! Niewłaściwie przechowywany pokarm traci swoje wartości odżywcze, może nawet zaszkodzić dziecku.**

Do przechowywania i mrożenia pokarmu polecamy sterylne woreczki BabyOno.

| <b>MIEJSCE<br/>PRZECHOWYWANIA</b> | <b>CZAS PRZECHOWYWANIA</b> |                                             |
|-----------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------|
|                                   | <b>DLA DZIECI ZDROWYCH</b> | <b>DLA WCZEŚNIAKÓW I DZIECI<br/>CHORYCH</b> |
| W temperaturze pokojowej          | 8-12 godzin                | 0-1-4 godzin                                |
| W lodówce (-5°C)                  | 3-4 dni                    | 24-48 godzin                                |
| W zamrażalniku lodówki (-10°C)    | 2 tygodnie                 | 1 tydzień                                   |
| W zamrażalce (-18°C)              | 6 – 12 miesięcy            | 3-6 miesięcy                                |

### **UWAGA!**

- Nie wolno ponownie zamrażać pokarmu już raz rozmrożonego. Pokarm nieużyty powinien zostać wyrzucony.
- Nie wolno mieszać pokarmu rozmrożonego ze świeżo odciągniętym z piersi.
- Należy mrozić tylko świeże mleko.
- Zaleca się powolne rozmrażanie pokarmu. W tym celu należy zamrożony pokarm umieścić w lodówce do uzyskania formy płynnej.

- Do ogrzania pokarmu najlepiej użyć kąpieli wodnej, której temperatura nie powinna przekraczać 50°C
- W celu zachowania wartości odżywczych - pokarmu kobiecego nie wolno gotować, podgrzewać bezpośrednio na palniku kuchenki lub w kuchenke mikrofalowej!
- Temperatura gotowego do podania pokarmu powinna mieć temperaturę ciała ludzkiego, a więc nie więcej niż 37°C

## **POLECAMY AKCESORIA DLA MATEK KARMIĄCYCH:**

### **1. Woreczki do przechowywania i mrożenia pokarmu ( nr kat.1039 )**

Wykonane ze specjalnego, sterylnego tworzywa przeznaczonego do kontaktu z żywnością i nie zawierającego BPA. Dołączone naklejki ułatwiają oznakowanie pokarmu, a specjalna konstrukcja torebki pozwala na jego wygodne przechowywanie, bez ryzyka rozlania.

### **2. Wkładki laktacyjne Premium ( nr kat.031,031/60)**

Wkładki o zwiększonej chłonności - zaprojektowane specjalnie dla kobiet z obfitą laktacją, by czuć się komfortowo i swobodnie. Przewiewne, dyskretne, supercienkie.

### **3. Silikonowe osłonki piersi (nr kat.847 ,848 )**

Wykonane z super miękkiego i naturalnie delikatnego silikonu, ochronią wrażliwe i podrażnione brodawki sutkowe podczas karmienia piersią.

Więcej na stronie [www.babyono.com](http://www.babyono.com)

## **LAKTATORY ELEKTRYCZNE BABYONO**

### **Laktator elektryczny SENSI (nr kat.051)**

- wysoki komfort i wydajność użycia
- regulowana siła ssania
- zasilany bateriami lub sieciowo



### **Laktator elektryczny SENSIDUO (nr kat.052)**

- Dwufazowy program naturalnie odwzorowujący rytm ssania dziecka
- Regulowany, szeroki zakres siły ssania
- Niezwykle cichy tryb pracy
- Zasilany bateriami lub sieciowo



Specjalnie zaprojektowana konstrukcja laktatorów BabyOno - Naturel, Sensi i Sensiduo umożliwiła łatwą zamianę laktatora ręcznego na laktator elektryczny i na odwrót, umożliwiając Ci dostosowanie produktu do Twoich potrzeb.

## Manual Breast Pump NATUREL



Natural breastfeeding meets the most important needs of the baby. It provides the baby with closeness of the mother and a sense of security. The mother's milk fully meets demand for all the elements necessary for correct development of the baby in the first months of life when the development of the little one is especially intensive. The natural milk contains also antibodies providing the infant with protection against bacterial and virus infections.

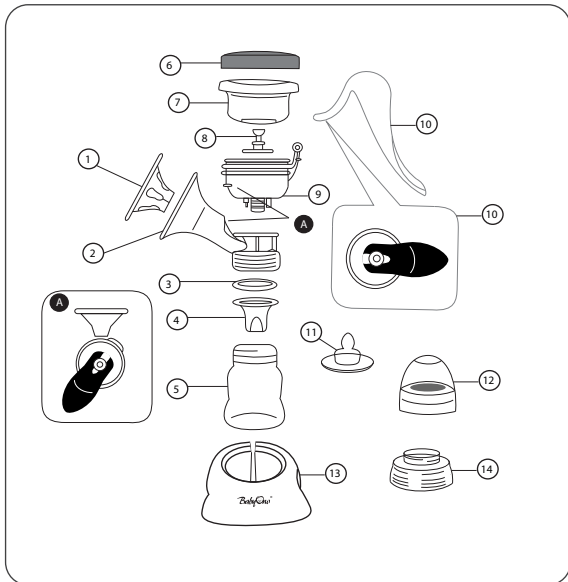
The BabyOno breast pumps enable you to return to active life by making it possible to express milk for storing and feed your baby with it when you are not present. The expressed milk, stored in a proper manner while maintaining all the hygiene principles, may be served by the infant's father or any other member of the family. Feeding by the father additionally strengthens the bond between him and the baby.

The BabyOno breast pumps are also an invaluable tool for normalising lactation. In the case of insufficient amount of milk you will stimulate your breasts to produce it more intensively. In the case of excess of milk you will express the surplus in a quick and easy way, avoiding milk stagnation and possibility of painful mastitis.

All the elements of the breast pump and bottle are manufactured from special, safe plastic intended for contact with food and not containing Bisphenol A (BPA).

## INSTRUCTIONS

**WARNING!** Read carefully the instructions for use and warnings before the first use of the BabyOno breast pump. Keep the instructions for future reference!



## BREAST PUMP COMPONENTS

1. silicone massaging pad
2. breast pump funnel
3. seal
4. silicone check valve
5. bottle
6. main body cover
7. silicone main body seal
8. suction roller
9. main body
10. handle
11. teat
12. cap with a ring
13. sealing bottle cap
14. bottle base
15. adaptor for wide neck bottles

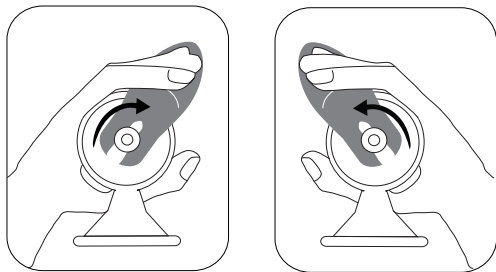


### INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY:

1. Place the massaging pad (1) on the breast pump funnel (2) and press it to form a whole.
2. Combine the suction roller (8) with the silicone seal (7) from the bottom.
3. Place the breast pump main body (9) on its funnel element (2) and give it a twist to the moment where the points marked in figure with A letter are aligned.
4. Next put the silicone seal (7) on the breast pump main body (9).
5. Place the handle (10) on the suction roller (8), fasten to the main body (9) of the device and put the main body cover (6).
6. Attach the seal (3) and silicone check valve (4) to the funnel and next combine the bottle (5) with the breast pump funnel (2). The breast pump is suitable for standard bottle sizes.
7. The use of the adaptor (15) allows combining the breast pump with wide neck bottles.
8. Put the assembled breast pump into the base (14).

### INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Remember that stress has a considerable influence and impact on the amount of produced milk. Before you start expressing milk make sure to eliminate any situations stressful to you. Try to relax and always remember about hygiene: wash your hands with soap and water and your breast with water only.
2. Many women feel more thirsty during breastfeeding or expressing of milk – prepare a glass of water or anything else to drink in order not to stop expressing milk.
3. Do not be discouraged with the initial failures – you will shortly become skilled and expressing of milk will not pose a problem to you.
4. Sit down in a position comfortable to you that will enable you to lean slightly forward.
5. Take the previously disinfected breast pump (make sure that all the elements are correctly assembled). Place the breast inside the pump main body adjusting it to the silicone pad in order to place a nipple deep enough to provide its proper stimulation by petals on the pad.
6. An especially designed construction of the handle lever allows setting it at an angle suitable for the mother by positioning it to the left or right hand.



7. By pushing down the pump handle with rapid movements massage the breast and stimulate it to lactation. Next rhythmically push down the handle and release the pressure making milk flow into the bottle. Adjust the rhythm and pressure to your own needs.
8. If you do not feel any suction check whether there is any air between the breast and the silicone pad. If there is some air there, take out the breast and place it again in the pump funnel.

9. Stop expressing your milk when it ceases flowing from the breast.
10. The amount of expressed milk will vary; it depends on whether the lactation process is regulated, on a time of the day and amount of liquids that you drink. Expressing of milk from full breasts may take even 30 minutes.
11. The use of the breast pump should not be painful. If the process causes pain to you, if you can see redness and irritation of the breast, immediately consult a breastfeeding advisor.
12. Following the completion of expressing of milk wash all the pump elements and prepare them for sterilisation.

## **ASSISTANCE OF THE BREAST PUMP IN BREASTFEEDING-RELATED PROBLEMS**

- **Excess of milk** – when the breast is filled with too much milk it is difficult for the baby to correctly grasp a nipple. By expressing the excess of milk you will make the breast softer and thus you will make it easier for the baby to correctly grasp the nipple.
- **Shortage of milk** – insufficient amount of milk makes the baby more easily irritated and discourages it from sucking the breast. By using the BabyOno breast pump between proper breastfeeding you will stimulate your breast to produce more milk.
- **Nipple shape** – especially in the initial phase of breastfeeding numerous women complain about the shape of their nipples that are not sufficiently protruding which makes it difficult for the baby to correctly grasp the nipple. Regular use of the breast pump will help you to more quickly adapt the breast for feeding.
- **Sore nipples** – before you and your baby become skilled in breastfeeding the nipples may be wounded with gums of the infant who may suck them in an improper way. By using the BabyOno breast pump you give your nipples some time for healing and shortly you will be able to breastfeed the baby again.

## **CLEANING OF THE BREAST PUMP**

Disassemble all the breast pump parts (in an order opposite to the assembly instructions). Before the first use and after each subsequent use carefully clean all the pump elements in warm water with soap for children and rinse several times. The breast pump may be also washed in the dishwasher (on the top rack only), but you must remember to immediately take out and dry all its elements following the completion of the program.

After washing the breast pump and each time before its use all the part having contact with milk should be sterilised:

- silicone massaging pad (1)
- breast pump funnel (2)
- seal (3)
- silicone check valve (4)
- silicone main body seal (7)
- suction roller (8)
- main body (9)
- bottle (5), teat (11), cap with a ring (12), sealing cap (13)
- adaptor for wide neck bottles (15).

In order to do so boil them in water for 5 minutes or sterilise in a microwave or steam steriliser intended for that purpose. Never use for sterilisation any strong chemicals or any other products not intended for that purpose. Do not leave the product in disinfectants for time longer than the recommended one since it may result in its damage and/or impairment.

Store the product in a dry place at room temperature. Do not leave the product in a sun filled or hot place.

The attached teat is suitable for standard BabyOno bottles. Before each use always check by pulling into different directions whether the teat is not damaged, especially when the child already has teeth. Replace a damaged, bitten or misshaped teat with a new one! It is not allowed to make holes in the teat bigger due to the risk of damage to the product and/or child's choking. Due to hygienic reasons and to ensure safety it is recommended to replace a teat every 1-2 months.

### **For the safety and health of your child!**

#### **WARNING!**

- Always use the product under the supervision of adults. Never leave the child unattended during feeding.
- Never use bottle teats as soothers.
- The continuous and prolonged sucking of liquids may result in dental caries.
- Always check the food temperature before feeding.
- Keep all the breast pump parts away from reach of children.

Remember to assemble the sterilised parts of the breast pump and bottle with clean hands.

Product compliant with the EN 14350 standard

### **STORING EXPRESSED MILK**

**IMPORTANT: remember to properly store expressed milk! Improperly stored milk loses its nutritive value and may even do harm to the baby.**

We recommend sterile BabyOno bags for storing and freezing breast milk.

| <b>STORAGE PLACE</b>                       | <b>STORAGE TIME</b>       |                                    |
|--------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------|
|                                            | <b>FOR HEALTHY BABIES</b> | <b>FOR PREMIES AND SICK BABIES</b> |
| At room temperature                        | 8-12 hours                | 0-1-4 hours                        |
| In the fridge ( -5°C)                      | 3-4 days                  | 24-48 hours                        |
| In the fridge freezer compartment ( -10°C) | 2 weeks                   | 1 week                             |
| In the freezer ( -18°C)                    | 6-12 months               | 3-6 months                         |

#### **Notes**

- Never refreeze breast milk. Any unused milk should be discarded.
- Do not mix defrosted breast milk with fresh breast milk.
- Only fresh breast milk should be frozen.
- It is recommended to slowly defrost breast milk. For that purpose frozen breast milk should be left in the fridge for reaching a liquid form.

- For making breast milk warm in it recommended to use hot water bath the temperature of which should not exceed 50°C.
- In order to preserve the nutritive value breast milk should not be boiled, warmed up directly on a gas burner or in a microwave!
- The temperature of the milk ready for serving should be the temperature of human body, so not higher than 37°C.

## **WE RECOMMEND ACCESSORIES FOR BREASTFEEDING MOTHERS:**

### **1. Bags for storing and freezing breast milk** (Ref.no.1039)

Manufactured from special, sterile plastic intended for contact with food and not containing BPA. The attached stickers allow marking the milk and the special construction of the bag allows its comfortable storage with no risk of spilling.

### **2. Disposable breast pads** (Ref.no. 031,031/60)

Pads with higher absorbency – designed especially for women with abundant lactation to feel comfort and freedom. Light, discreet and ultra thin.

### **3. Silicone nipple protectors** (Ref.no. 847,848)

Manufactured from super soft and naturally delicate silicone, they protect sensitive and irritated nipples during breastfeeding.

## **BABYONO ELECTRIC BREAST PUMPS**

### **Electric breast pump SENSI** (Ref.no. 051)

- High operational comfort and efficiency
- Adjustable suction strength
- Battery or mains powered



### **Sensiduo electric breast pump SENSIDUO** (No.052)

- Two-phase program naturally imitating baby's suckling action
- Adjustable, wide range of suction strength
- Exceptionally quiet operation
- Battery or mains powered



An especially designed construction of the BabyOno Naturel, Sensi, Sensiduo breast pumps enables you to easily change the manual breast pump into an electric one and the other way around, allowing you to adjust the product to your needs.



Das Stillen befriedigt die wichtigsten Bedürfnisse des Babys. Es gibt Nähe und Geborgenheit. Muttermilch deckt völlig den Bedarf an allen Stoffen, die zur richtigen Entwicklung des Babys in den ersten Lebensmonaten erforderlich sind - also dann, wenn sich das Baby besonders intensiv entwickelt. Natürliche Muttermilch enthält auch Antikörper, die das Kind vor Bakterien- und Virusinfektionen schützen.

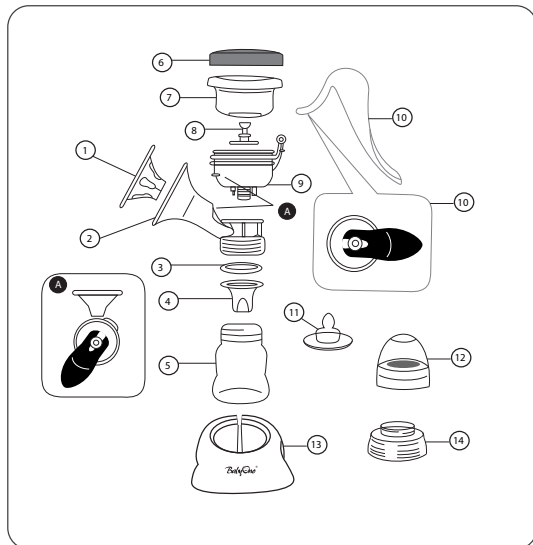
Milchpumpen BabyOno ermöglichen Ihnen, wieder ins aktive Leben zurückzukehren - Sie können Muttermilch auf Vorrat abpumpen und Ihr Baby kann in Ihrer Abwesenheit mit Muttermilch gefüttert werden. Der Vater oder ein anderes Familienmitglied kann das Baby mit abgepumpter Muttermilch, die sachgemäß - unter Einhaltung aller Hygieneregeln - aufbewahrt wird, füttern. Die Fütterung des Kindes durch den Vater stärkt zusätzlich die Bindung zwischen Vater und Kind.

Milchpumpen BabyOno stellen eine unschätzbare Hilfe bei der Regulierung der Milchproduktion. Wenn Sie zu wenig Milch haben, können Sie die Brüste mit der Milchpumpe zur Steigerung der Milchbildung anregen und wenn Sie zu viel Milch haben, können Sie die überschüssige Milch schnell und einfach abpumpen sowie Milchstau und schmerzhafte Brustentzündungen vermeiden.

Alle Teile der Milchpumpe und Flaschen sind aus speziellem und sicherem Kunststoff hergestellt, das mit Lebensmitteln in Berührung kommen kann und kein Bisphenol A enthält.

## BETRIEBSANLEITUNG

**ACHTUNG!** Vor dem ersten Gebrauch der Milchpumpe BabyOno machen Sie sich unbedingt genau mit der Betriebsanleitung und den Warnungen vertraut. Behalten Sie die Betriebsanleitung zu Informationszwecken!



## TEILE DER MILCHPUMPE

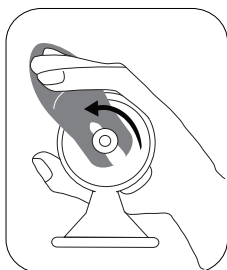
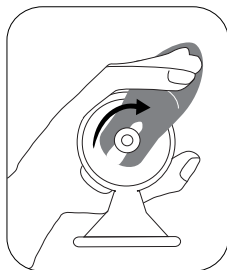
1. Silikon Aufsatz zur Massage
2. Absaugglocke
3. Dichtungsring
4. Rücklaufventil aus Silikon
5. Flasche
6. Deckel
7. Silikondichtung
8. Saugrolle
9. Körper
10. Handgriff
11. Sauger
12. Kappe mit Ring
13. Dichtungskappe für Flasche
14. Standfuß für Flasche
15. Verbindungselement für Weithalsflaschen

## MONTAGEANLEITUNG:

1. Stecken Sie den Silikonaufsatz zur Massage (1) auf die Absaugglocke (2) und pressen Sie ihn hinein, dass eine Einheit entsteht.
2. Verbinden Sie die Saugrolle (8) mit der Silikondichtung (7) von unten.
3. Verbinden Sie den Körper (9) mit der Absaugglocke (2) und schrauben Sie die beiden Teile zusammen, so dass sie an den auf dem Bild mit dem Buchstaben A markierten Stellen sicher einrasten.
4. Anschließend stecken Sie die Silikondichtung (7) auf den Körper (9).
5. Stecken Sie den Handgriff (10) auf die Saugrolle (8), befestigen Sie ihn an dem Körper (9) und legen Sie den Deckel (6) auf.
6. Befestigen Sie den Dichtungsring (3) und das Rücklaufventil aus Silikon (4) an der Absaugglocke. Anschließend verbinden Sie die Flasche (5) mit der Absaugglocke (2). Die Milchpumpe ist auf die Standardgrößen der Flaschen abgestimmt.
7. Mit Hilfe des Verbindungselements (15) kann die Milchpumpe mit den Weithalsflaschen verbunden werden.
8. Stellen Sie die zusammengesetzte Milchpumpe in den Standfuß (14).

## BETRIEBSANLEITUNG:

1. Beachten Sie, dass die Milchmenge durch Stress wesentlich beeinflusst wird. Bevor Sie mit dem Abpumpen beginnen, sorgen Sie dafür, dass die stressigen Situationen eliminiert werden. Versuchen Sie sich zu entspannen. Achten Sie immer auf Hygiene: waschen Sie sich die Hände mit Seife und Wasser und die Brust mit Wasser.
2. Viele stillende Mütter sowie Mütter, die Milch abpumpen, haben mehr Durst, daher sollte beim Abpumpen ein Glas Wasser oder ähnliches in Ihrer Nähe sein. Dank dessen können Sie das Abpumpen ohne Störungen durchführen.
3. Lassen Sie sich nicht durch erste Misserfolge entmutigen - in kurzer Zeit bekommen Sie mit Sicherheit Übung beim Abpumpen und das Abpumpen wird für Sie kein Problem mehr sein.
4. Setzen Sie sich in bequemer Haltung, so dass Sie sich leicht nach vorne neigen können.
5. Nehmen Sie die vorher desinfizierte Milchpumpe (vergewissern Sie sich, dass alle Teile ordnungsgemäß miteinander verbunden sind). Setzen Sie die Absaugglocke an die Brust, so dass der Silikonaufsatz gut an der Brust anliegt. Die Brustwarze soll ziemlich tief liegen, damit sie durch die Blätter des Aufsatzes entsprechend stimuliert werden kann.
6. Die speziell entworfene Konstruktion des Handgriffhebels ermöglicht die Einstellung des Handgriffs mit einem entsprechenden Winkel für die linke oder rechte Hand der Mutter.



**7.** Durch schnelles Drücken des Handgriffs massieren Sie die Brust und regen Sie sie zur Milchproduktion an. Anschließend drücken Sie den Handgriff und reduzieren Sie rhythmisch den Druck, dass Muttermilch in die Flasche abgepumpt werden kann. Passen Sie den Rhythmus und den Druck an Ihre eigenen Bedürfnisse an.

**8.** Wenn Sie kein Saugen spüren, prüfen Sie, ob Luft zwischen die Brust und den Silikonaufsatz nicht eingedrungen ist. Wenn dort Luft eingedrungen ist, entfernen Sie die Absaugglocke und setzen Sie sie erneut an die Brust.

**9.** Beenden Sie das Abpumpen, wenn Milch aus der Brust nicht mehr fließt.

**10.** Die Menge der abgepumpten Milch kann unterschiedlich sein. Sie hängt von der Regelmäßigkeit der Milchbildung, der Tageszeit und der Menge der aufgenommenen Flüssigkeiten ab. Das Abpumpen der Milch aus den vollen Brüsten kann sogar 30 Minuten dauern.

**11.** Das Abpumpen mit der Milchpumpe soll keine Schmerzen verursachen. Wenn das Abpumpen Ihnen Schmerzen bereitet und die Brüste rot und gereizt sind, treten Sie sofort mit dem Still- und Laktationsberater in Kontakt.

**12.** Nach Abschluss des Abpumpens waschen Sie alle Teile der Milchpumpe und bereiten Sie sie zur Sterilisation vor.

## **MILCHPUMPE BEI STILLPROBLEMEN**

• **Zu viel Milch** - wenn die Brust mit Milch überfüllt ist, hat das Baby Probleme, die Brustwarze richtig zu fassen. Durch das Abpumpen der überschüssigen Milch tragen Sie dazu bei, dass die Brust weich wird, was hilft dem Baby die Brustwarze richtig zu fassen.

• **Zu wenig Milch** - wenn keine ausreichende Menge an Muttermilch zur Verfügung steht, wird das Baby schnell nervös und verliert die Lust zu saugen. Durch den Einsatz der Milchpumpe BabyOno zwischen den einzelnen Stillvorgängen wird die Brust zur Steigerung der Milchbildung angeregt.

• **Flache Brustwarzen** - besonders am Anfang der Stillzeit klagen viele Mütter wegen der Form der Brustwarzen, die zu flach sind - dadurch hat das Baby Probleme, die Brustwarze richtig zu fassen. Der regelmäßige Einsatz der Milchpumpe hilft Ihnen, die Brust auf das Stillen schneller vorzubereiten.

• **Wunde Brustwarzen** - bevor Sie und Ihr Baby Übung beim Stillen bekommen, können die Brustwarzen während des Stillens durch das Kind verletzt werden, das nicht richtig saugen kann. Durch den Einsatz der Milchpumpe BabyOno haben die Brustwarzen Zeit zu heilen. In kurzer Zeit können Sie wieder das Baby an die Brust anlegen.

## **REINIGUNG DER MILCHPUMPE**

Demontieren Sie alle Teile der Milchpumpe (in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung). Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Anwendung waschen Sie genau alle Teile der Milchpumpe in warmem Wasser mit Babyseife und spülen Sie sie mehrmals ab. Die Teile der Milchpumpe können auch in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden (nur im oberen Fach). Nehmen Sie alle Teile sofort nach Beendigung des Spülgangs aus der Maschine und trocknen Sie sie ab.

Nach Reinigung der Milchpumpe und vor jedem Gebrauch sollen die Teile, die mit Muttermilch in Berührung kommen, sterilisiert werden:

- Silikonaufsatz zur Massage (1)
- Absaugglocke (2)
- Dichtungsring (3)
- Rücklaufventil aus Silikon (4)



- Silikondichtung (7)
- Saugrolle (8)
- Körper (9)
- Flasche (5), Sauger (17), Kappe mit Ring (18), Dichtungskappe (13)
- Verbindungselement für Weithalsflaschen (15)

Hierzu kochen Sie die vorgenannten Teile in siedendem Wasser 5 Minuten oder sterilisieren Sie sie in der Mikrowelle oder in einem geeigneten Dampfsterilisator. Es ist verboten, scharfe chemische Mittel und ungeeignete Produkte zur Sterilisierung der Teile zu verwenden. Lassen Sie das Produkt nicht länger als empfohlen in Desinfektionsmitteln liegen, weil dies das Produkt beschädigen und/oder schwächen kann.

Das Produkt trocken und bei Raumtemperatur aufbewahren. Das Produkt darf der Sonne oder Hitze nicht ausgesetzt werden.

Der beigegefügte Sauger passt auf die Standardflaschen BabyOno. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der Sauger nicht beschädigt ist, insbesondere wenn Ihr Kind bereits Zähne hat. Hierzu ziehen Sie den Sauger in alle Richtungen. Der beschädigte, angebissene oder deformierte Sauger ist gegen einen neuen auszutauschen! Es ist verboten, die Löcher im Sauger zu vergrößern, es besteht die Gefahr der Beschädigung des Produkts und/oder des Verschluckens. Aus Sicherheits- und Hygienegründen wird empfohlen, den Sauger alle 1-2 Monate auszutauschen.

### Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes!

#### VORSICHT!

- Das Produkt immer unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen. Das Kind nie alleine während des Fütterns lassen.
- Ernährungssauger nie als Beruhigungssauger verwenden.
- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten kann Karies verursachen.
- Kontrollieren Sie vor dem Füttern stets die Temperatur des Nahrungsmittels.
- Alle Teile der Milchpumpe für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Das Produkt entspricht der Norm EN 14350.

Achten Sie darauf, dass die sterilisierten Teile der Milchpumpe und die Flaschen mit sauberen Händen montiert werden.

### AUFBEWAHRUNG DER ABGEPUMPTEN MUTTERMILCH

**WICHTIG: Abgepumpte Muttermilch ist richtig aufzubewahren! Unsachgemäß aufbewahrte Muttermilch verliert an Nährwert und kann dem Baby schaden.**

Zum Aufbewahren und Einfrieren von Muttermilch empfehlen wir sterile Beutel BabyOno.

| AUFBEWAHRUNGORT                         | AUFBEWAHRUNGSDAUER |                                   |
|-----------------------------------------|--------------------|-----------------------------------|
|                                         | FÜR GESUNDE BABYS  | FÜR FRÜHGEBORENE UND KRANKE BABYS |
| Bei Raumtemperatur                      | 8-12 Stunden       | 0-1-4 Stunden                     |
| Im Kühlschrank (-5°C)                   | 3-4 Tage           | 24-48 Stunden                     |
| Im Gefrierfach des Kühlschranks (-10°C) | 2 Wochen           | 1 Woche                           |
| Im Gefrierschrank (-18°C)               | 6 – 12 Monate      | 3-6 Monate                        |

## Bemerkungen

- Einmal aufgetaute Milch darf nicht wieder eingefroren werden. Reste von Muttermilch müssen weggeworfen werden.
- Aufgetaute Muttermilch darf mit frisch abgepumpter Milch nicht gemischt werden.
- Nur frische Muttermilch einfrieren.
- Es wird empfohlen, Muttermilch langsam aufzutauen. Hierzu stellen Sie eingefrorene Muttermilch in den Kühlschrank bis sie auftaut.
- Muttermilch kann im Wasserbad bis 50°C erwärmt werden.
- Um den Nährwert zu erhalten, darf Muttermilch nicht gekocht werden sowie direkt auf der Kochplatte oder in der Mikrowelle nicht erwärmt werden!
- Die Temperatur der zu verabreichenden Milch soll der Körpertemperatur entsprechen, sie soll also höchstens 37°C betragen.

## WIR EMPFEHLEN FOLGENDES ZUBEHÖR FÜR STILLENDE MÜTTER:

### 1. Beutel zum Aufbewahren und Einfrieren von Muttermilch (1039)

Hergestellt aus speziellem, sterilem, lebensmittelechtem und BPA-freiem Kunststoff. Mit den beigefügten Aufklebern können Sie die Beutel leicht beschriften. Spezielles Design ermöglicht bequeme Aufbewahrung und verhindert das Verschütten von Muttermilch.

### 2. Stilleinlagen Premium ( 031, 031/60 )

Stilleinlagen extra saugfähig - speziell für Mütter mit intensiver Milchproduktion, damit sie mehr Komfort und Freiheit genießen können. Atmungsaktiv, diskret und superdünn.

### 3. Brusthütchen aus Silikon ( 847,848 )

Hergestellt aus super weichem und natürlich zartem Silikon. Sie schützen die zarten und gereizten Brustwarzen während des Stillens.

## ELEKTRISCHE MILCHPUMPEN BABYONO

### Elektrische Milchpumpe SENS1

- hoher Gebrauchscomfort und hohe Leistungsfähigkeit
- regulierbare Saugstärke
- Batterie- oder Netzbetrieb



### Elektrische Milchpumpe SENSIDUO

- 2-Phasen Pumpprogramm, das den natürlichen Saugrhythmus des Babys nachahmt
- Regulierbare Saugstärke mit großer Stärkenauswahl
- Außergewöhnlich leiser Betrieb
- Batterie- oder Netzbetrieb



Die speziell entworfene Konstruktion der Milchpumpen BabyOno Naturel, Sensi und Sensiduo ermöglicht einen leichten Austausch der manuellen Milchpumpe gegen die elektrische Milchpumpe und umgekehrt. Dadurch kann die Milchpumpe an Ihre Bedürfnisse angepasst werden.

## RUČNÍ ODSÁVAČKA NATUREL



Kojení realizuje nejdůležitější potřeby dítěte. Dává mu blízkost matky a pocit bezpečí. Mléko matky plně pokrývá potřebu na všechny látky, které jsou nezbytné pro správný rozvoj dítěte v prvním měsíci života, ve kterém je rozvoj miminka zvláště intenzivní. Mateřské mléko obsahuje také protilátky, které chrání dítě před nákazou bakteriemi a viry.

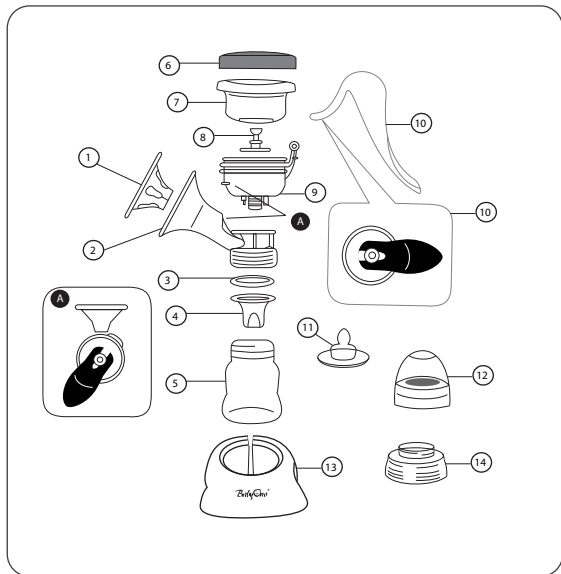
Odsávačky BabyOno Vám umožní návrat do aktivního života odstříkáním mléka do zásoby a jeho podáním v čase, kdy nejste přítomná. Odsáté mléko, které je uchovávané ve správných hygienických podmínkách, pak může podat otec dítěte nebo jiný člen rodiny. V případě, kdy krmí otec, prohlubuje se vztah mezi ním a dítětem.

Odsávačky BabyOno jsou také vynikající pomocí při regulování laktace. V případě, kdy je mléka je málo – odsávačka stimuluje prsa ke zvýšení laktace. V případě, kdy je mléka větší množství, je možné je rychle a snadně odsát a nedovolit, aby pozůstávalo a způsobilo bolestivý zápal prsů.

Všechny elementy odsávačky a láhve jsou vyrobeny ze speciální hmoty, která je určená pro kontakt s potravinami, neobsahuje Bisfenol A.

## NÁVOD K OBSLUZE

Před prvním použitím odsávačky BabyOno je nutné se důkladně seznámit s návodem k použití a upozorněním. Uchovejte si návod, obsahuje informace!



### ČÁSTI ODSÁVAČKY

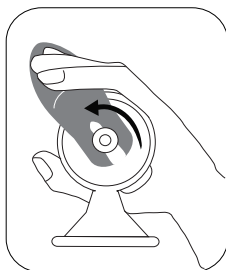
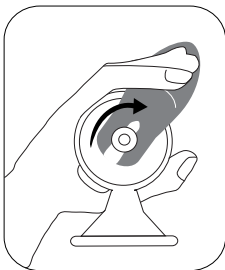
1. masážní silikonový vklad
2. nálevka odsávačky
3. těsnění
4. silikonový uzavírací ventil
5. láhev
6. víko tělesa
7. silikonové těsnění tělesa
8. zasávací kroužek
9. těleso
10. rukojeť
11. dudlík
12. uzávěr s prstenem
13. těsnící uzávěr láhve
14. podklad pod láhev
15. adaptující element pro láhve se širokým otvorem

## NÁVOD K MONTÁŽI:

1. Masážní vklad (1) naložte na nálevku odsávačky (2) a zatlačte tak, aby se spojily.
2. Zasávací kroužek (8) přiložte od spodu k silikonovému těsnění (7).
3. Těleso odsávačky (9) přiložte k jeho nálevkové části (2) a otočte tak, aby se sešly body označené na obrázku písmenem A.
4. Dále pak na těleso odsávačky (9) naložte silikonový těsnění (7).
5. Ručku (10) naložte na zasávací kroužek (8), upevněte k tělesu (9) zařízení a na naložte víko tělesa (6).
6. K nálevce přiložte těsnění (3) a silikonový zpětný ventil (4), následně spojte láhev (5) s nálevkou odsávačky (2). Odsávačka je přizpůsobená pro standardní rozměry lahví.
7. Použití adaptujícího elementu (15) umožňuje spojení odsávačky s lahvemi se širokým otvorem.
8. Sestavenou odsávačku postavte na podstec (14)

## NÁVOD K POUŽITÍ:

1. Je nutné si pamatovat, že stres má obrovský význam a vliv na množství vytvářeného mléka. Před začátkem odsávání je třeba dbát o odstranění situací, které Vás stresují. Snažte se zrelaxovat a vždy pamatovat na hygienu: umyjte si ruce vodou a mýdlem a prsa samotnou vodou.
2. Mnoho žen pociťuje během krmení nebo odsávání mléka větší žížeň – připravte si sklenici vody nebo něčeho jiného k pití, aby jste nepřerušovala odsávání.
3. Ať Vás neodradí první neúspěchy – po krátkém čase budete postupovat s jistotou a odsávání mléka nebude pro Vás problémem.
4. Sedněte si pohodlně v pozici, která je pro Vás pohodlná a umožní malé naklonění těla do předu.
5. Vezměte si odsávačku, která byla před tím zdezinfikovaná (přesvědčte se, že všechny části jsou správně spojeny). Vložte prso do tělesa odsávačky, dopasujte silikonovým vkladem tak, aby se bradavka nacházela ve správné hloubce. Pak bude správně stimulovaná plátkami vkladu.
6. Speciálně projektovaná konstrukce držadla umožňuje nastavení pod úhlem, který vyhovuje matce, na pravou nebo levou ruku.



7. Stlačováním ručičky odsávačky rychlými pochyby – rozmasírujte a stimulujte prso k laktaci. Dále pak rytmicky tlačte a povolujte ručičku tak, aby mléko stékalo do láhve. Rytmus a sílu tlaku přizpůsobte vlastním potřebám.
8. Jestliže necítíte sání, zjistěte, jestli mezi prso a silikonový vklad nepronikl vzduch. V případě, kdy je tam vzduch, umyjte prso a znovu umístěte do nálevky odsávačky.
9. Když mléko přestane vytékat z prsu, ukončete odsávání.
10. Množství odsátého mléka bude různé, záleží to od stupně uregulování laktace, hodině během dne a množství vypitých tekutin. Odsávání mléka z plných prsou může trvat dokonce 30 minut.

11. Používání odsávačky by nemělo být bolestivé. V případě, kdy je odsávání bolestivé, zpozorujete zčervenání a podráždění prsů – urychleně se kontaktujte s laktčním poradcem.

12. Po ukončení odsávání mléka umyjte všechny části odsávačky a připravte je ke sterilizaci.

## POMOC OSÁVAČKY V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ SOUVISEJÍCÍCH S KOJENÍM

• **Nadměrné množství mléka** – v případě, kdy je prso příliš naplněné mlékem, dítě má problém se správným zachycením bradavky. Odsání nadměrného množství mléka způsobí, že prso bude měkké a tím se dítěti usnadní správné zachycení bradavky.

• **Nedostatek mléka** – nedostatečné množství mléka způsobí, že se dítě rychle stává nervozní a nechce sát z prsu. Použitím odsávačky BabyOno v čase mezi kojením pobudí prso k vytváření většího množství mléka.

• **Tvar bradavky** – zvláště v začáteční fázi kojení si mnoho žen stěžuje na tvar svých bradavek, které jsou málo vypuklé – tím má dítě potíže se správných zachycením. Pravidelné používání odstříkovače Vám může pomoci rychleji přizpůsobit prso ke kojení.

• **Poškozené bradavky** – než Vy a Vaše dítě naberete zručnost v přirozeném kojení, bradavky mohou být poškozené dásněmi dítěte, které je nesprávně saje. Použitím odsávačky BabyOno dáte bradavkám čas na zahojení zranění a zanedlouho znovu přiložíte dítě k prsům.

## ČISTĚNÍ ODSÁVAČKY

Zdemontujte všechny části odsávačky (v opačném pořadí než určuje návod k montáži). Před prvním použitím a po každém dalším použití, všechny části odsávačky důkladně umyjte v teplé vodě s dodáním mýdla pro děti a několikrát vypláchněte. Odsávačku je také možné umýt v myčce na nádobí (výhradně na horní polici), pamatujte na rychlé vyndání a vysušení všech jejích elementů po zakončení programu.

Po umytí odsávačky a pokaždé před jejím použitím je nutné vysterilizovat části, které jsou v kontaktu s mlékem:

- masírující silikonový vklad (1)
- nálevka odsávačky (2)
- těsnění (3)
- silikonový zpětný ventil (4)
- silikonové těsnění tělesa (7)
- zasávací kroužek (8)
- těleso (9)
- láhev (5), dudlík (17), zádku s prstenem (18), těsnící zádku (13)
- adaptující lelement pro láhve se širokým otvorem (15)

Vyvařte 5 minut v horké vodě nebo vysterilizujte v mikrovlnné troubě nebo sterilizátoru na páru, který je k tomu určený. Nikdy ke sterilizaci nepoužívejte ostré chemické prostředky a prostředky, které nejsou k tomu určené. Nenechávejte výrobek v dezinfekčních prostředcích déle, než je doporučeno, z toho důvodu, že může to způsobit jejich poškození a/nebo jeho oslabení.

Přechovávejte výrobek v suchém místě v teplotě vnitřní místnosti. Neponechávejte výrobek v slunečném a horkém prostředí. Přiložený dudlík je přizpůsobený pro standardní lahve BabyOno.

Před každým použitím vždy zkontrolujte tahem v různých směrech, jestli není dudlík poškozený, zvláště v případě, kdy dítě má zuby. Poškozený dudlík, překousnutý nebo zdeformovaný je nutné vyměnit! Je nepřijatelné samostatné zvětšování otvoru v dudlíku, vzniká tak možnost poškození výrobku a/nebo udusení dítěte. Z hygienických důvodů a pro zachování bezpečnosti se doporučuje vyměnit dudlík každé 1-2 měsíce.

Pamatujte na to, aby jste vysterilizované části odsávačky a láhve montovali čistými rukami.

## Pro bezpečnost a zdraví Vašeho dítěte!

### POZOR!

- Vždy používejte výrobek pod dohledem dospělých osob. Nikdy při krmení nenechávejte dítě bez dozoru.
- Nikdy nepoužívejte dudlík na láhev jako prostředek k uklidnění.
- Stálé a dlouhodobé sání tekutin může způsobit zubní kaz
- Vždy kontrolujte teplotu mléka před krmením.
- Všechny části odsávačky uschovávejte v místě nedostupném dětem.  
Pamatujte na to, aby jste vysterilizované části odsávačky a láhve montovali čistými rukami.

Výrobek splňuje normu EN 14350.

## UCHOVÁVÁNÍ ODSÁTÉHO MLÉKA

**DŮLEŽITÉ: pamatujte na to, aby jste správně uchovávali odsáté mléko! Nesprávně uchovávané mléko ztrácí svoji výživnou hodnotu, může dokonce ublížit dítěti.**

K uchovávání a zmrazování mléka doporučujeme použít sterilní sáčky BabyOno.

| MÍSTO UCHOVÁVÁNÍ                 | ČAS UCHOVÁVÁNÍ  |                               |
|----------------------------------|-----------------|-------------------------------|
|                                  | PRO DĚTI ZDRAVÉ | PRO DĚTI NEDONOŠENÉ A NEMOCNÉ |
| V teplotě místnosti              | 8-12 hodin      | 0-1-4 hodin                   |
| V ledničce (-5°C)                | 3-4 dny         | 24-48 hodin                   |
| V mrazícím boxu ledničky (-10°C) | 2 týdny         | 1 týden                       |
| V mrazničce (-18°C)              | 6-12 měsíců     | 3-6 měsíců                    |

### Upozornění

- Není možné opakované zmrazování mléka, které bylo rozmražené. Nepoužitě mléko je nutné vyhodit.
- Není možné míchat rozmraženého mléka s čerstvě odsátým z prsu.
- Zmrazovat je možné pouze čerstvé mléko.
- Doporučuje se pomalé rozmrazování mléka. Z toho důvodu je třeba mléko umístit v ledničce až do času, kdy bude tekuté.
- K ohřátí mléka nejlépe použijte vodní koupel, jejíž teplota by neměla překračovat 50°C
- Pro zachování výživné hodnoty – ženské mléko se nesmí vařit, ohřívát přímo na sporáku nebo v mikrovlnné troubě!
- Teplota vařeného a následně podaného mléka má mít teplotu lidského těla, to znamená – ne více, než 37°C.

## DOPORUČUJEME VYBAVENÍ PRO KOJÍCÍ MATKY:

### 1. Sáčky na uschovávání a zmrazování mléka ( 1039 )

Jsou vyrobeny ze speciální, sterilní hmoty, určené ke kontaktu s potravinami a neobsahuje BPA. K nim jsou přiloženy nálepky, které usnadňují označení mléka a speciální konstrukce sáčku umožňuje jeho pohodlné uschovávání, bez rizika, že se rozlije.

### 2. Laktační vklady Premium ( 031,031/60 )

Vklady, které mají zvýšenou savost – jsou zaprojektované speciálně pro ženy s vysokou laktací, aby se cítily pohodlně a svobodně. Propouští vzduch, jsou nenápadné a velice tenké.

### 3. Silikonové chrániče prsů ( 847,848 )

Jsou vyrobeny z velice měkkého a přirozeně jemného silikonu, chrání citlivé prsní bradavky, které jsou podrážděné kojením.

#### ELEKTRICKÉ ODSÁVAČKY BABYONO

##### Elektrická odsávačka SENSI ( 051 )

- vysoce komfortní a efektivní při používání
- regulovaná síla sání
- napájení bateriemi nebo ze sítě



##### Elektrická odsávačka SENSIDUO ( 052 )

- Dvoufázový program, který přirozeně kopíruje rytmus sání dítěte
- Regulovaný, široký rozsah síly sání
- Neobvykle tichá práce
- Napájený bateriemi nebo ze sítě



Speciálně zaprojektovaná konstrukce odsávaček BabyOno Naturel , Sensi ,Sensiduo umožňuje snadnou záměnu ruční odsávačky na elektrickou a obráceně. Uspadňuje přizpůsobení výrobku k Vaším potřebám.





Natūralus žindymas tenkina svarbiausius kūdikio poreikius. Duoda Jam motinos artumą ir saugumo pojūtį. Motinos pienas pilnutinai pateikia visus būtinus taisyklingam vaiko vystymuisi komponentus pirmaisiais gyvenimo mėnesiais, kada mažylio vystymasis yra ypač intensyvus. Natūralus pienas turi taip pat antikūnius, kurie užtikrina vaikui apsaugą nuo bakterinių ir virusinių infekcijų.

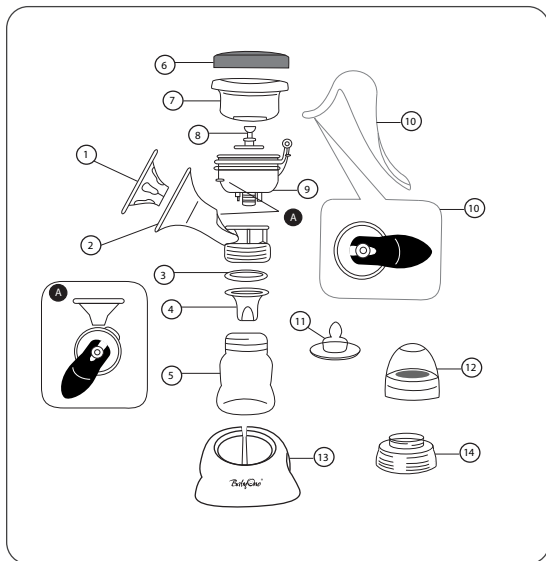
Pientraukiai BabyOno leidžia Tau sugrįžti į aktyvų gyvenimą, kadangi suteikia Tau galimybę nusiurbti pieno perteklių ir pateikti jį kūdikiui Tau nedalyvaujant. Nusiurbtą pieną, laikomą tinkamomis sąlygomis, pagal visus higienos principų reikalavimus, gali kūdikiui paduoti vaiko tėvas arba kitas šeimos narys. Tėvui paduodant pieną, papildomai stiprėja ryšys tarp jo ir kūdikio.

Pientraukiai BabyOno, tai taip pat didžiulė pagalba laktacijos normalizavimui. Esant pieno išskyrimo nepakankamumui – pientraukiu sužadinsi pieno liaukų aktyvumą krūtyse. Pieno gausumo atveju, greit ir lengvai nusiurbsi jo perteklių, išvengiant pieno susistovėjimo bei skausmingo krūties uždegimo pavojaus.

Visi pientraukio elementai bei buteliai yra pagaminti iš specialios, saugios, skirtos kontaktui su maistu, neturinčios Bisfenolo A, plastmasės.

## INSTRUKCIJA

Prieš pirmą BabyOno pientraukio panaudojimą būtina tiksliai susipažink su vartojimo instrukcija ir įspėjimais. Išsaugok instrukciją, kad prireikus galėtum ja pasinaudoti informacijos tikslu!



### SUDEDAMIEJI PIENTRAUKIO ELEMENTAI

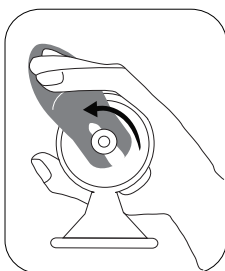
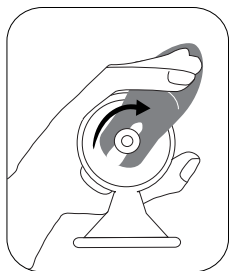
1. silikoninė masažavimo diafragma
2. pientraukio piltuvėlis
3. tarpiklis
4. silikoninis atbulinis vožtuvas
5. butelis
6. korpuso dangtelis
7. silikoninis korpuso tarpiklis
8. siurbimo ritinėlis
9. korpusas
10. rankenėlė
11. žindukas
12. kapsulė su žiedu
13. butelio sandarinimo kapsulė
14. padėklas buteliui
15. plataus kaklelio butelių adapteris

## **MONTAVIMO INSTRUKCIJA:**

1. Masažavimo diafragmą (1) uždėk ant pientraukio piltuvėlio (2) ir įspausk taip, kad sudarytų vienumą.
2. Siurbimo ritinėlį (8) sujunk iš apačios su silikoniniu tarpikliu (7).
3. Pientraukio korpusą (9) uždėk ant jo kūginės dalies (2) ir susuk taip, kad paveiksle raide A pažymėti taškai susietų.
4. Po to ant pientraukio korpuso (9) uždėk silikoninį tarpiklį (7).
5. Rankenėlę (10) uždėk ant siurbimo ritinėlio (8), pritvirtink prie prietaiso korpuso (9) ir uždėk korpuso dangtelį (6).
6. Pritvirtink prie piltuvėlio tarpiklį (3) ir silikoninį atbulinį vožtuvą (4), po to sujunk butelį (5) su pientraukio piltuvėliu (2). Pientraukis yra pritaikytas prie standartinių butelių matmenų.
7. Adapterio (15) panaudojimas leidžia sujungti pientraukį su plataus kaklelio buteliais.
8. Sumontuotą pientraukį įstatyk į padėklą (14).

## **APTARNAVIMO INSTRUKCIJA**

1. Neužmiršk, kad stresas turi didžiulę įtaką gaminamo pieno kiekiui. Prieš pradėdant nusiurbimą, pasirūpink, kad būtų pašalintos stresą Tavyje keliančios aplinkybės. Pasistenk atsipalaiduoti ir niekada neužmiršk apie higieną: nuplauk rankas vandeniu su muilu, o krūtį – pačiu vandeniu.
2. Daugelis moterų žindymo arba pieno nusiurbimo metu jaučia padidintą troškulį – paruošk sau stiklinę vandens arba ko nors kito atsigerti, kad nenutrūkstamai galėtum tęsti pieno nusiurbimą.
3. Nenusimink, jeigu pirmą kartą nelabai seksis – po trumpos treniruotės įsigysi patyrimo ir pieno nusiurbimas nekels Tau jokių problemų.
4. Atsisėsk patogiai, komfortinėje Tau pozicijoje, kuri leis lengvai pasilenkti kiek į priekį.
5. Paimk anksčiau išdezinfectuotą pientraukį (įsitikink, kad visos jo dalys yra taisyklingai su savim sujungtos). Įdėk krūtį į pientraukio korpusą, pritaikant ją prie silikoninės diafragmos taip, kad spenelis atsirasų pakankamai giliai, ko dėka bus tinkamai stimuliuojamas diafragmos žiedlapias.
6. Specialiai suprojektuota rankenėlės svėro konstrukcija leidžia ją nustatyti tinkamu motinai kampu, nustatant ją kairei arba dešinei rankai aptarnauti.



7. Spaudinėjant pientraukio rankenėlę greitais judesiais – pamasažuok ir sužadink krūtį laktacijai. Po pakaitomis ritmingai spausk ir atleisk rankenėlę, sukeliat tuo pieno nutekėjimą į butelį. Ritmą ir spaudimo jėgą pritaikyk pagal savo poreikį.
8. Jeigu nejauti siurbimo, patikrink ar tarp krūties ir silikoninės diafragmos nepateko oras. Jeigu pateko ten oras, išimk krūtį ir vėl įdėk ją į pientraukio piltuvą.
9. Užbaik pieno siurbimą, kai pienas nustos tekėti iš krūties.
10. Nusiurbiamo pieno kiekiai bus skirtingi, jie priklauso nuo laktacijos suregulavimo laipsnio, paros laiko bei nuo geriamų skysčių kiekio. Pieno nusiurbimas iš pilnų krūčių gali prasitęsti net iki 30 minučių.

11. Pientraukio naudojimas neturi būti skausmingas. Jeigu pieno siurbimas kelia Tau skausmą, pastebi krūties parausvėjimą ir sudirginimą – nedelsiant susikontaktuok su laktacijos patarėju.

12. Užbaigus pieno nusiurbimą nuplauk visas pientraukio dalis ir paruošk jas sterilizacijai.

## PIENTRAUKIO TEIKIAMA PAGALBA ESANT ŽINDYMO PROBLEMOMS

• **Pieno perteklius** – kai krūtis yra pernelyg pripildyta pieno, kūdikiui sunku taisyklingai sugriebti luptėmis spenelį. Nusiurbus pieno perteklių, krūtis taps minkšta ir tuo būdu palengvinsi kūdikiui taisyklingą spenelio apglėbimą.

• **Pieno nepakankamumas** – nepakankamo pieno kiekio atveju kūdikis greit susinervuoja ir nenori krūties žįsti. Vartodama pientraukį BabyOno tarp įprastinių žindymų, paskatinsi krūtį didesnio pieno kiekio išskyrimui

• **Spenelio forma** – ypač pradinėje žindymo fazėje daugelis moterų skundžiasi savo spenelių forma, tuo, kad jie yra per maži iškilūs ir kūdikis turi sunkumų, kad juos taisyklingai sugriebti. Reguliarus pientraukio vartojimas gali Tau padėti greičiau pritaikyti krūtį žindymui.

• **Pažeisti speneliai** – kol Tu ir Tavo kūdikis įgysite tinkamų įgūdžių natūraliame žindyme, speneliai gali būti pažeisti kūdikio dantenomis dėl netaisyklingo čiulpimo. Vartodama pientraukį BabyOno, duosi speneliams laiko užgydyti žaizdas ir po trumpos pertraukos vėl galėsi leisti kūdikiui žįsti.

## PIENTRAUKIO VALYMAS

Išardyk visas pientraukio dalis (atvirkščia tvarka nei kaip aprašyta montavimo instrukcijoje). Prieš pirmą panaudojimą ir po kiekvieno kito, visas pientraukio dalis kruopščiai nuplauk šiltu vandeniu su vaikiško muilo priedu ir kelis kart nuskalauk. Pientraukį taip pat galima plauti indaplovėje (išskirtinai viršutinėje lentynėlėje), neužmirštant išimti tuojau po plovimo (programai pasibaigus) ir nedelsiant nusausinti visus jo elementus.

Išplovus pientraukį ir prieš kiekvieną panaudojimą, šios, kontaktą su pienu turinčios dalys turi būti išsterilizuotos:

- silikoninė masažavimo diafragma (1)
- pientraukio piltuvėlis
- tarpiklis (3)
- silikoninis atbulinis vožtuvas (4)
- silikoninis korpuso tarpiklis (7)
- siurbimo ritinėlis (8)
- korpusas (9)
- butelis (5), žindukas (17), kapsulė su žiedu (18), sandarinimo kapsulė (13)
- plataus kaklelio butelių adapteris (15)

Tuo tikslu pavirink juos verdančiame vandenyje per 5 minutes arba išsterilizuok mikrobangėje arba tam tikslui skirtame garo sterilizatoriuje. Niekada nevertok sterilizavimui aštrių cheminių priemonių, nei tokiam tikslui neskirtų preparatų. Nepalik gaminio dezinfekuojančiose priemonėse ilgiau negu rekomenduojama, kadangi tai gali sukelti jo pažeidimą ir/arba susilpninimą.

Laikyk gaminį sausoje vietoje, kambario temperatūroje. Nepalik gaminio saulės spindulių arba aukštos temperatūros poveikio vietoje.

Pridėtas žindukas yra pritaikytas prie standartinių BabyOno butelių.

• Prieš kiekvieną panaudojimą visada tikrink, patempiant žinduką visokiomis kryptimis, ar jis nėra pažeistas, ypač, jeigu vaikas jau turi dantukus. Pažeistą, apgraužtą arba deformuotą žinduką pakeisk nauju!

• Savarankiškai negalima žinduke didinti skylių dėl gaminio pažeidimo ir/arba vaiko užspringimo rizikos.

• Higienos sumetimais bei dėl saugos užtikrinimo rekomenduojama keisti žinduką kas 1-2 mėnesius.

## Tavo vaiko saugumui ir sveikatai!

### ĮSPĖJIMAS!

- Visada gaminį vartok suaugusiems asmenims prižiūrint. Niekada maitinimo metu nepalik vaiko be priežiūros.
- Niekada nevertok maitinimo žindukų kaip raminamųjų čiulptukų.
- Nuolatinis ir ilgalaikis skysčių čiulpimas gali sukelti ėduonį.
- Prieš pradėdam kūdikį maitinti, visada patikrink maisto temperatūrą.
- Visas pientraukio dalis laikyk neprieinamoje vaikams vietoje.

Neužmiršk išsterilizuotas pientraukio ir butelio dalis montuoti švariomis rankomis.

Gaminys atitinka normą EN 14350.

### NUSIURBTO PIENO LAIKYMAS

**SVARBU: neužmiršk taisyklingai laikyti nusiurbtą pieną! Netinkamai laikomas nusiurbtas pienas praranda savo maistines savybes, gali net vaikui pakenkti.**

Pieno laikymui ir užšaldymui rekomenduojame sterilius BabyOno maišelius.

| LAIKYMO VIETA                | LAIKYMO TRUKMĖS LAIKAS |                                     |
|------------------------------|------------------------|-------------------------------------|
|                              | SVEIKIEMS VAIKAMS      | NELAIKŠIAMIS IR SERGANTIEMS VAIKAMS |
| Kambario temperatūroje       | 8-12 valandų           | 0-1-4 valandos                      |
| Šaldytuve (-5°C)             | 3-4 dienos             | 24-48 valandos                      |
| Šaldytuvo šaldiklyje (-10°C) | 2 savaitės             | 1 savaitė                           |
| Šaldiklyje (-18°C)           | 6 – 12 mėnesių         | 3-6 mėnesiai                        |

### Pastabos

- Atšildyto maisto negalima pakartotinai užšaldyti. Nesunaudotą maistą reikia išmesti.
- Atšildyto motinos pieno negalima maišyti su šviežiai nutrauktu iš krūties pienu.
- Šaldyti reikia tik šviežų pieną.
- Rekomenduojama maistą atšildyti laipsniškai. Tuo tikslu užšaldytą pieną reikia perdėti į šaldytuvą, kol taps skystas.
- Maistui pašildyti geriausiai pasinaudoti vandens vonią, kurioje vandens temperatūra neturi viršyti 50°C.
- Maistinėms vertėms išsaugoti – moterų pieno negalima virinti, nei šildyti betarpiškai ant viryklės degtuvo ar mikrobangėje.
- Paruošto penėti maisto temperatūra turi būti tokia kaip žmogaus kūno temperatūra, taigi ne aukštesnė negu 37°C.

## REKOMENDUOJAME ŽINDANČIOMS MOTINOMS ŠIUOS AKSESUARUS:

### 1. Maišeliai maisto laikymui ir šaldymui ( 1039 )

Pagaminti iš specialios, sterilios, neturinčios BPA, skirtos tiesioginiam kontaktui su maistu plastmasės. Pridėtos etiketės palengvina maisto paženklimą, o speciali maišelio konstrukcija leidžia jį patogiai laikyti, be išsipylimo rizikos.

### 2. Laktacijos įdėklai Premium ( 031,031/60 )

Padidinto sugėrimo įdėklai - suprojektuoti specialiai moterims su gausia laktacija, kad jaustųsi komfortiškai ir laisvai. Pralaidžiantys orą, diskretiški, super ploni.

### 3. Silikoninė membrana krūtims apsaugoti ( 847,848 )

Pagaminta iš super minkšto ir natūraliai švelnaus silikono, apsaugo jautrius ir sudirgintus spenelius žindymo krūtimi metu.

## ELEKTRINIAI PIENTRAUKIAI BABYONO

### Elektrinis pientraukis SENSI ( 051 )

- didelis komfortas ir produktyvumas naudojant
- reguliuojama siurbimo jėga
- Maitinamas iš baterijų arba iš tinklo



### Elektrinis pientraukis SENSIDUO ( 052 )

- Dvifazė programa mėgdžiojanti natūralų kūdikio žindymo ritmą
- Reguliuojamas platus siurbimo jėgos diapazonas
- Nepaprastai tylus darbo režimas
- Maitinamas iš baterijų arba iš tinklo



Specialiai suprojektuota pientraukio BabyOno - Naturel , Sensi , Sensiduo konstrukcija leidžia lengvai pakeisti rankinį pientraukį elektriniu pientraukiu ir atvirkščiai, suteikiant Tau galimybę pritaikyti gaminį Tavo poreikiams.



Естественное вскармливание необходимо для ребёнка. Оно даёт ему не только близость мамы, а и чувство безопасности. В молоке матери находятся все вещества, необходимые для роста и правильного развития в первые месяцы жизни ребенка, когда он очень быстро растет. В грудном молоке содержатся также антитела, которые предохраняют ребёнка от бактериальных и вирусных заболеваний.

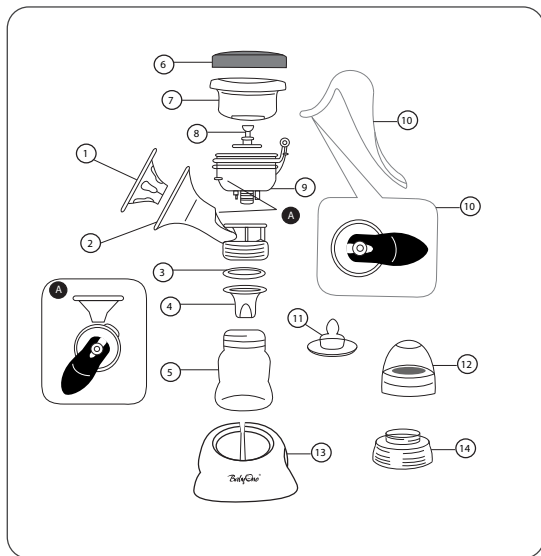
Благодаря молокоотсосу BabyOne Вы сможете вернуться к активному образу жизни. Свеженное молоко, которое сохраняется при соблюдении правил гигиены, может дать ребенку отец или другой член семьи во время Вашего отсутствия. При этом дополнительно усиливается связь между ребенком и отцом.

Молокоотсос BabyOne - неоценимая помощь для нормализации лактации. В случае недостаточного количества молока при помощи молокоотсоса Вы можете стимулировать грудь для выработки большего количества молока. А в случае, когда молока вырабатывается намного больше, чем ребенок может отсосать, Вы быстро и легко сцедите часть молока, избегая застоев, которые могут привести к воспалению молочных желез.

Все элементы молокоотсоса, а также и бутылки изготовлены из специального, безопасного материала предназначенного для контакта с молоком, не содержащего Бисфенол А.

## ИНСТРУКЦИЯ

Перед первым применением молокоотсоса BabyOno необходимо обязательно ознакомиться с инструкцией по обслуживанию и предостережениями. Инструкцию просим сохранить для дальнейшей информации!



### В МОЛОКООТСОС ВХОДЯТ СЛЕДУЮЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ:

1. силиконовый массирующий вкладыш
2. воронка молокоотсоса
3. прокладка
4. силиконовый предохранительный клапан
5. бутылка
6. крышка корпуса
7. силиконовая прокладка для корпуса
8. диск
9. корпус
10. ручка
11. соска
12. колпачок с ободком
13. уплотняющая крышечка для бутылки
14. подставка для бутылки
15. адаптер для бутылок с широким горлышком

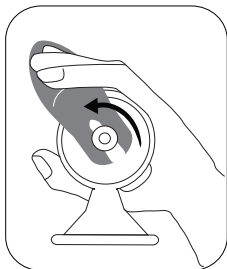
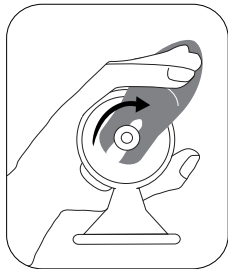


## ИНСТРУКЦИЯ СБОРКИ:

1. Силиконовый массирующий вкладыш (1) наложите на воронку молокоотсоса (2) и прижмите его так, чтобы они составляли одно целое.
2. Снизу силиконовой прокладкой (7) присоедините диск (8).
3. Корпус молокоотсоса (9) наложите на воронку (2) и поверните его так, чтобы сошлись пункты, обозначенные на рисунке буквой А.
4. Затем на корпус молокоотсоса (9) наложите силиконовую прокладку (7).
5. Ручку (10) наложите на диск (8), присоединенный к корпусу (9) молокоотсоса и наденьте на него крышку (6).
6. Присоедините к воронке прокладку (3) и силиконовый предохранительный клапан (4), после чего соедините бутылку (5) с воронкой молокоотсоса (2). Молокоотсос подходит только к стандартным бутылкам.
7. Применяя адаптер (15) Вы можете присоединить к молокоотсосу бутылку с широким горлышком.
8. Собранный молокоотсос поставьте на подставку (14)

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ:

1. Помни, что стресс имеет огромное значение и влияет на количество вырабатываемого молока. Перед тем, как Вы начнёте сцеживать молоко позаботьтесь о том, чтобы исключить стресс. Постарайтесь расслабиться и всегда помните о гигиене: помойте руки водой и мылом, а грудь водой.
2. Во время кормления или сцеживания молока многие женщины ощущают увеличение жажды - приготовьте себе стакан воды или другой напиток, чтобы не прерывать сцеживания молока или кормления ребенка.
3. Не разочаровывайтесь при первых неудачах, так как за очень короткое время Вы станните опытной и сцеживание молока для Вас не будет составлять никакой проблемы.
4. Сядьте удобно, так чтобы ваше тело было слегка наклонено вперёд.
5. Возьмите стерильный молокоотсос (убедись, чтобы все его части были правильно соединены между собой). Вложите грудь в воронку молокоотсоса так, чтобы она полностью прилегала к силиконовому массирующему вкладышу, а сосок находился достаточно глубоко, благодаря чему грудь будет собственно стимулироваться лепестками массирующего вкладыша.
6. Благодаря специально спроектированной конструкции, рычаг ручки молокоотсоса можно установить под углом, подходящим для матери, а также подходящим для левой или правой руки.



**7.** Массажирюя грудь, подготовьте ее к выработке молока, при этом нажимая ручку молокоотсоса быстрыми движениями. Затем нажимайте на ручку медленно и освобождайте ее ритмически, благодаря чему молоко будет стекать в бутылку. Ритм и силу нажатия приспособьте соответственно к Вашим потребностям.

**8.** Если Вы не ощущаете сосания, проверьте, не попал ли воздух между грудью и силиконовым вкладышем. Если там находится воздух, то необходимо вынуть грудь и вновь поместить её в воронку молокоотсоса.

**9.** Необходимо закончить сцеживание молока, когда оно перестанет вытекать из груди.

**10.** Количество сцеживаемого молока будет разным, так как это зависит от степени интенсивности выделения молока, времени и количества принимаемых жидкостей. Сцеживание молока из полных грудей может длиться даже 30 мин.

**11.** Пользование молокоотсосом не должно быть мучительным. Если сцеживание молока причиняет Вам боль, а Вы заметили, что ваша грудь покраснела, то необходимо немедленно обратиться к врачу-специалисту.

**12.** После завершения сцеживания молока помойте все части молокоотсоса и подготовьте их для стерилизации.

## МОЛОКООТСОС ПРИ ПРОБЛЕМАХ СВЯЗАННЫХ С КОРМЛЕНИЕМ ГРУДЬЮ

• **Избыток молока** - когда грудь слишком наполнена молоком, ребёнку очень трудно правильно захватить ее. Грудь будет намного мягче, а ребенку будет легче правильно захватить ее, если Вы перед кормлением сцедите немного молока молокоотсосом BabyOno.

• **Недостаток молока** – если ребенок быстро начинает волноваться и у него нет охоты сосать грудь, то иногда это происходит потому, что у Вас недостаточное количество молока. Для увеличения выработки молока, советуем Вам между кормлениями использовать молокоотсос BabyOno.

• **Форма сосков** - особенно в первоначальной фазе кормления, многие женщины жалуется на форму своих сосков, что они недостаточно выпуклые, из-за чего ребёнку трудно правильно захватывать грудь. Регулярное пользование молокоотсосом BabyOno поможет Вам быстрее подготовить грудь к кормлению.

• **Трещины на сосках** – пока ребенок не научится правильно захватывать грудь, он может своими деснами поранить соски, на которых могут появиться болезненные трещины. Некоторое время Вы можете пользоваться молокоотсосом BabyOno, а в это время Ваши соски заживут, после чего Вы снова сможете вскармливать ребенка грудью.

## ЧИСТКА МОЛОКООТСОСА

Разберите все части молокоотсоса (в обратном порядке, чем описано в инструкции сборки). Перед первым употреблением и после каждого следующего употребления все части молокоотсоса тщательно мойте в тёплой воде с добавлением детского мыла и несколько раз прополощите проточной водой. Все элементы молокоотсоса можно мыть в посудомоечной машине (только на верхней полке), помня при этом, что после окончания программы необходимо их немедленно вынуть и вытереть.

После того, как помоее молокоотсос и перед каждым его использованием необходимо стерилизовать следующие части, имеющие контакт с молоком:

- силиконовый массирующий вкладыш (1)
- воронку молокоотсоса (2)
- прокладку (3)
- силиконовый предохранительный клапан (4)
- силиконовую прокладку для корпуса (7)
- диск (8)
- корпус (9)
- бутылку (5), соску (17), колпачок с ободком (18), уплотняющую крышечку (13)
- адаптер для бутылок с широким отверстием (15)

Для этого Вы можете прокипятить вышеуказанные части молокоотсоса в кипящей воде в течение 5 минут или стерилизовать их в микроволновой печи или же в паровом стерилизаторе. Никогда не употребляйте для стерилизации абразивные химические вещества и не предназначенные для этого другие средства. Не оставляйте молокоотсос в дезинфицирующих средствах на более длительное время, чем рекомендовано, так как это может повредить или ослабить его. Молокоотсос необходимо хранить в сухом месте при комнатной температуре. Не оставляйте молокоотсос на солнце или вблизи источников тепла.

Соска, находящаяся в наборе, подходит только к стандартным бутылкам BabyOno. Всегда перед каждым употреблением внимательно проверяйте качество соски, особенно если у ребёнка уже прорезались зубки. Для этого растяните соску в разные стороны. Повреждённую, надкушенную или деформированную соску замените новой! . Нельзя самостоятельно увеличивать отверстия в соске, так как можете испортить соску и / или ребёнок может захлебнуться пищей. В целях гигиены и для безопасности вашего ребенка необходимо менять соску раз в 1-2 месяца.

### **Для безопасности и здоровья Вашего ребенка ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ!**

- Всегда используйте соску под надзором взрослых. Никогда не оставляйте ребёнка без присмотра во время кормления.
- Ни в коем случае не используйте соску в качестве пустышки.
- Непрерывное и длительное сосание жидкостей может привести к развитию кариеса у ребёнка.
- Всегда проверяйте температуру еды перед кормлением.
- Все части молокоотсоса необходимо хранить в месте, недоступном для детей.

ПОМНИТЕ: стерильные элементы молокоотсоса и бутылки необходимо собирать чистыми руками.

Продукт соответствует стандарту EN 14350

### **РЕКОМЕНДУЕМЫЙ СРОК ХРАНЕНИЯ МОЛОКА:**

**ВАЖНО: правильно храните сцеженное грудное молоко! Молоко, которое неправильно храниться теряет свои питательные вещества и может повредить ребенку.**

Для замораживания и хранения грудного молока рекомендуем употреблять специальные пакеты для хранения грудного молока BabyOno.

| Место хранения                     | Время хранения     |                                  |
|------------------------------------|--------------------|----------------------------------|
|                                    | Для здоровых детей | Для недоношенных и больных детей |
| При комнатной температуре          | 8-12 часов         | 0-1-4 часа                       |
| В холодильнике (-5°C)              | 3-4 дня            | 24-48 часов                      |
| В морозильнике холодильника (10°C) | 2 недели           | 1 неделю                         |
| В морозильной камере (-18°C)       | 6 – 12 месяцев     | 3-6 месяцев                      |

### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Один раз размороженное грудное молоко нельзя вновь замораживать. Неиспользованное молоко необходимо вылить.
- Нельзя смешивать размороженное молоко со свежо сцеженным грудным молоком.
- Необходимо замораживать только свежее молоко.

Рекомендуется медленное размораживание молока. Для этого необходимо замороженное молоко поместить в холодильнике до получения жидкого состояния

- Для подогревания молока лучше всего использовать водяную баню, температура которой не должна быть больше чем 50°С.
- Для сохранения питательных веществ, грудное молоко нельзя кипятить, подогревать непосредственно на плите или в микроволновой печи!
- Температура подогретого молока должна быть такая же, как температура человеческого тела, то есть не выше чем 37°С.

## **ПРЕДЛАГАЕМ ВАМ АКСЕССУАРЫ ДЛЯ КОРМЯЩИХ МАМ:**

### **1. Пакеты для хранения грудного молока ( 1039 )**

Изготовлены из специального стерильного материала, предназначенного для контакта с молоком и не содержащие Бисфенол А. Благодаря специальным этикеткам, Вы легко промаркируете молоко, а специальная конструкция пакета с устойчивым дном дает возможность удобно хранить его, без риска разлить его.

### **2. Вкладыши для бюстгалтера PREMIUM ( 031,031/60 )**

Вкладыши для бюстгалтера, максимально впитывающие влагу, спроектированы специально для мам с обильной лактацией, чтобы они чувствовали себя комфортно и свободно. Вкладыши хорошо впитывают влагу, ультратонкие и пропускают воздух.

### **3. Силиконовые накладки для сосков ( 847,848 )**

Изготовлены из очень мягкого и нежного силикона, защищают чувствительные и раздражённые соски во время кормления грудью.

## **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ МОЛОКООТСОСЫ BABYONO**

### **Электрический молокоотсос SENSI ( 051 )**

- Высокий комфорт и эффективность
- Регулированная сила сосания
- Работает как от сети, так и на батарейках



### **Электрический молокоотсос SENSIDUO (052)**

- Двухрежимное сцеживание, воспроизводящее естественный процесс сосания ребёнком материнской груди
- Плавно регулируется сила сосания
- Необыкновенно тихий режим работы
- Работает как от сети, так и на батарейках



Благодаря специально спроектированной конструкции, Вы легко замените молокоотсос BabyOno - Naturel, Sensi, Sensiduo с ручного на электрический и наоборот, выбирая при этом конструкцию удобную для Вас.



Природне вигодовування задовольняє усі необхідні потреби дитини. Дає їй не тільки близькість матері, а й почуття безпеки. У молоці матері знаходяться усі речовини, необхідні для росту й правильного розвитку дитини у перші місяці життя, коли вона дуже швидко росте. Грудне молоко містить також антитіла, які охороняють дитину від бактеріальних і вірусних захворювань.

Завдяки молоковідсмоктувачу BabyOne Ви зможете повернутися до активного способу життя. Зціджене молоко, яке зберігається у відповідній спосіб, дотримуючись всіх правил гігієни, може дати дитині батько або інший член родини під час Вашої відсутності. При цьому додатково зміцнюється зв'язок між дитиною і батьком.

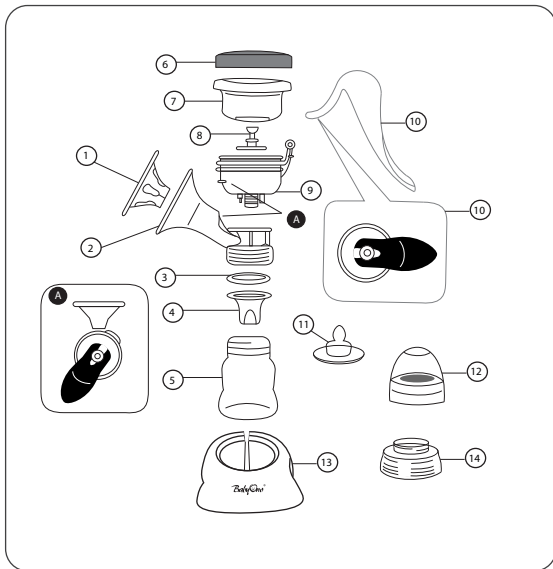
Молоковідсмоктувач BabyOne - неоціненна допомога для нормалізації лактації. У випадку, якщо у Вас недостатня кількість молока за допомогою молоковідсмоктувача Ви можете стимулювати груди до вироблення більшої кількості молока. А у випадку, коли молока виробляється набагато більше, ніж дитина може з'їсти. Ви швидко й легко зцідите частину молока, уникаючи застою в грудях, який може спричинити запалення молочних залоз.

Усі елементи молоковідсмоктувача і пляшечки виготовлені зі спеціального, безпечного матеріалу призначеного для контакту з молоком, що не містить Бисфенол А.

## ІНСТРУКЦІЯ

Перед першим використанням молоковідсмоктувача BabyOno необхідно обов'язково уважно прочитати інструкцію з обслуговування та застереження.

Інструкцію просимо зберегти для подальшої інформації про цей продукт.



### МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧ СКЛАДАЄТЬСЯ З НАСТУПНИХ ЕЛЕМЕНТІВ:

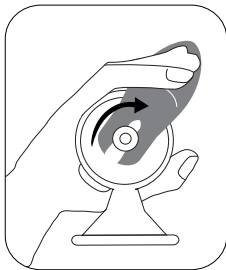
1. масажної силіконової вкладки
2. воронки молоковідсмоктувача
3. прокладки
4. силіконового запобіжного клапана
5. пляшечки
6. кришки корпусу
7. силіконової прокладки для корпусу
8. диска
9. корпусу
10. ручки
11. соски
12. ковпачка з ободком
13. ущільнюючої кришечки для пляшечки
14. підставки для пляшечки
15. адаптера для пляшок з широким отвором

## ІНСТРУКЦІЯ ЗІ СКЛАДАННЯ:

1. Масажну силіконову вкладку (1) накладіть на воронку молоковідсмоктувача (2) і притисніть її так, щоб вони становили одне ціле.
2. Знизу силіконової прокладки (7) приєднайте диск (8).
3. Корпус молоковідсмоктувача (9) накладіть на воронку (2) і поверніть його так, щоб зійшлися пункти, позначені на малюнку буквою А.
4. Потім на корпус молоковідсмоктувача (9) накладіть силіконову прокладку (7).
5. Ручку (10) накладіть на диск (8), приєднаний до корпусу (9) молоковідсмоктувача й надіньте на нього кришку (6).
6. Приєднайте до воронки молоковідсмоктувача прокладку (3) і силіконовий запобіжний клапан (4), після чого з'єднаєте пляшку (5) з воронкою молоковідсмоктувача (2). Молоковідсмоктувач підходить тільки до стандартних пляшок.
7. За допомогою адаптера (15), молоковідсмоктувач можна приєднати до пляшки із широким отвором.
8. Зібраний молоковідсмоктувач поставте на підставку (14)

## ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ:

1. Пам'ятайте, що стрес має величезне значення й впливає на кількість молока. Перед тим, як Ви почнете зціджувати молоко подбайте про те, щоб Ви не нервували. Постарайтеся заспокоїтися й завжди пам'ятайте про гігієну: помийте руки водою й милом, а груди тільки водою.
2. Під час годівлі або зціджування молока багато жінок відчуває збільшення спраги - приготуйте собі стакан з водою або якогось іншого напою, щоб не переривати зціджування молока або годівлю дитини.
3. Не переживайте при перших невдачах, тому що за короткий час Ви станете досвідченіші й зціджування молока для Вас не буде проблемою.
4. Сядьте зручно, так щоб ваше тіло було злегка нахилене вперед.
5. Візьміть стерильний молоковідсмоктувач (переконайтеся, щоб усі його частини були правильно з'єднані між собою). Вкладіть груди у воронку молоковідсмоктувача так, щоб вони цілком прилягали до масажної силіконової вкладки, а сосок знаходився достатньо глибоко, завдяки чому груди будуть природно стимулюватися пелюстками масажної вкладки.
6. Завдяки спеціально розробленій конструкції, ручку молоковідсмоктувача можна установити під кутом, що підходить для матері, а також відповідно для лівої або правої руки.



7. Натискаючи ручку молоковідсмоктувача швидкими рухами, зробіть масаж грудей й приготуйте їх до зціджування молока. Потім натискайте на ручку повільно й звільняйте її ритмічно, завдяки чому молоко буде стікати в пляшку. Ритм і силу натискання пристосуйте відповідно до Ваших потреб.

**8.** Якщо Ви не відчуваєте смоктання, перевірте, чи не потрапило повітря між груддю та силіконовою масажною вкладкою. Якщо там знаходиться повітря, то необхідно втягнути грудь й знову помістити її у воронку молоковідсмоктувача.

**9.** Необхідно закінчити зціджування молока, коли воно перестане витікати із грудей.

**10.** Кількість молока, що зціджується, буде завжди різним, тому що це залежить від ступеня інтенсивності виділення молока, часу й кількості випитої рідини. Зціджування молока з повних грудей може тривати навіть 30 хв.

**11.** Для завершення роботи натисніть кнопку (15с) і притримайте її 2 секунди, поки не вимкнеться відповідний діод.

**12.** Користування молоковідсмоктувачем не повинно бути болісним. Якщо при зціджуванні молока Ви відчуваєте біль, або помітили, що ваші груди почервоніли, то необхідно негайно звернутися до лікаря-фахівця.

**13.** Після завершення зціджування молока помийте всі частини молоковідсмоктувача й приготуйте їх до стерилізації.

## МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧ ПРИ ПРОБЛЕМАХ ПОВ'ЯЗАНИХ З ГОДІВЛЕЮ ГРУДЬМИ

• **Надлишок молока** - коли груди занадто наповнені молоком, дитині дуже важко правильно захопити її. Грудь буде набагато м'якша, а дитині буде легше правильно захопити її, якщо Ви перед годівлею зцідите трохи молока молоковідсмоктувачем BabyOno.

• **Нестача молока** - якщо дитина швидко починає хвилюватися і у неї немає бажання смоктати груди - це відбувається тому, що у Вас недостатня кількість молока. Для збільшення вироблення молока, радимо Вам між годівлями зціджувати молоко молоковідсмоктувачем BabyOno.

• **Форма сосків** - особливо в початковій фазі годівлі, багато жінок скаржаться на форму своїх сосків, що вони недостатньо випуклі, у наслідок чого дитині важко правильно захопити груди. Регулярне користування молоковідсмоктувачем BabyOno допоможе Вам швидше підготувати груди до годівлі.

• **Тріщини на сосках** - поки дитина не навчиться правильно захоплювати груди, вона може своїми яснами поранити соски, на них можуть з'явитися хворобливі тріщини. Ви можете користуватися молоковідсмоктувачем BabyOno, а в цей час Ваші соски загояться, після чого Ви знову зможете годувати дитину грудьми.

## ЧИЩЕННЯ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА

Розберіть усі частини молоковідсмоктувача (у зворотному порядку, як описано в інструкції складання). Перед першим використанням і після кожного наступного використання всі частини молоковідсмоктувача ретельно помийте в теплій воді з додаванням дитячого мила й кілька разів прополощіть проточною водою. Усі елементи молоковідсмоктувача можна мити у посудомийній машині (тільки на верхній полиці), пам'ятаючи при цьому, що після закінчення програми необхідно їх негайно дістати й протерти.

Після того, як помієте молоковідсмоктувач і перед кожним його використанням необхідно стерилізувати наступні частини, що мають контакт із молоком:

- масажну силіконову вкладку (1)
- воронку молоковідсмоктувача (2)
- прокладку (3)
- силіконовий запобіжний клапан (4)
- силіконову прокладку для корпусу (7)
- диск (8)
- корпус (9)
- пляшечку (5), соску (11), ковпачок з ободком (12), ущільнююча кришечка для пляшечки (13)
- адаптер для пляшок з широким горлишком (15)



Для цього Ви можете прокип'ятити вищевказані частини молоковідсмоктувача у воді протягом 5 хвилин або стерилізувати їх у мікрохвильовій печі, або ж у паровому стерилізаторі. Ніколи не використовуйте для стерилізації абразивні хімічні речовини та не призначені для цього засоби. Не залишайте молоковідсмоктувач у дезінфікуючих засобах довше від рекомендованого часу, тому що це може ушкодити або послабити його. Молоковідсмоктувач необхідно зберігати в сухому місці при кімнатній температурі. Не залишайте молоковідсмоктувача на сонці або в гарячому місці.

Соска, що знаходиться в наборі, підходить тільки до стандартних пляшок BabyOno. Завжди перед кожним використанням ретельно перевіряйте якість соски, особливо якщо у дитини вже прорізалися зубки. Для цього треба потягнути соску в різні боки. Ушкоджену, надкушену або здеформовану соску замініть на нову! Не можна самостійно збільшувати отвір соски, тому що Ви можете зіпсувати соску й / або дитина може захлинутися їжею. У зв'язку з гігієною та для безпеки вашої дитини необхідно змінювати соску раз на 1-2 місяці.

### **Для безпеки й здоров'я Вашої дитини ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

- Завжди використовуйте соску під наглядом дорослих. Ніколи не залишайте дитину без догляду під час їжі.
- У жодному разі не вживайте соску як пустушку.
- Безперервне й тривале смоктання рідини може привести до розвитку карієсу.
- Завжди перевіряйте температуру їжі перед годівлею!
- Зберігати соску необхідно у сухому місці, при кімнатній температурі.
- Усі частини молоковідсмоктувача необхідно зберігати в місці, недоступному для дітей.

Пам'ятайте Ви повинні складати стерильні елементи молоковідсмоктувача й пляшечки чистими руками.

Продукт відповідає стандарту EN 14350

### **РЕКОМЕНДОВАНИЙ ТЕРМІН ЗБЕРІГАННЯ МОЛОКА:**

**ВАЖЛИВО: пам'ятайте, щоб правильно зберігати зціджене грудне молоко! Молоко яке неправильно зберігається втрачає свої живильні речовини й може зашкодити дитині.**

Для заморожування й зберігання грудного молока рекомендуємо вживати спеціальні пакети для зберігання грудного молока BabyOno.

| Місце зберігання                    | Час зберігання     |                                           |
|-------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------|
|                                     | Для здорових дітей | Для недоношених і хворих дітей<br>(дітей) |
| При кімнатній температурі           | 8-12 годин         |                                           |
| У холодильнику (-5°C)               | 3-4 дні            | 24-48 годин                               |
| У морозильнику холодильника (-10°C) | 2 тижні            | 1 тиждень                                 |
| У морозильній камері (-18°C)        | 6 – 12 місяців     | 3-6 місяців                               |

### **ПРИМІТКИ:**

- Розморожене грудне молоко не можна заморожувати вдруге. Невикористане молоко потрібно вилити.
- Не можна змішувати молоко розморожене зі свіжо зцідженим грудним молоком.
- Заморожувати необхідно тільки свіже молоко.
- Рекомендується повільне розморожування молока. Для цього необхідно заморожене молоко помістити в холодильник до одержання рідкого стану.
- Для підігрівання молока найкраще використовувати водяну баню, температура якої не повинна бути вища ніж 50°C.

- Для збереження живильних речовин грудне молоко не можна кип'ятити, його потрібно підігрівати безпосередньо на плиті або в мікрохвильовій печі!
- Температура підігрітого молока повинна бути така, як температура людського тіла, тобто не більше ніж 37 ° С.

## **ПРОПОНУЄМО ВАМ АКСЕСУАРИ ДЛЯ МАМ, ЩО ГОДУЮТЬ:**

### **1. Пакети для зберігання грудного молока ( 1039 )**

Виготовлені зі спеціального стерильного матеріалу, призначеного для контакту з молоком, який не містить Бісфенол А. Завдяки спеціальним етикеткам легко описати молоко, а спеціальна конструкція пакета зі стійким дном дає можливість зручно зберігати його, без ризику розлиття.

### **2. Прокладки для бюстгальтера PREMIUM ( 031,031/60 )**

Прокладки для бюстгальтера, що максимально вбирають вологу, створені спеціально для мам з рясною лактацією, щоб вони почували себе комфортно та вільно. Прокладки супер вбирають вологу, ультра тонкі й пропускають повітря.

### **3. Силіконові накладки для сосків ( 847,848 )**

Виготовлені з дуже м'якого й ніжного силікону, захищають чутливі та пошкоджені соски під час годівлі груддю.

## **ЕЛЕКТРИЧНІ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧІ BABYONO**

### **Електричний молоковідсмоктувач SENSI**

- Високий комфорт і ефективність
- Плавне регулювання сила відсмоктування
- Працює як від електромережі, так і від елементів живлення



### **Електричний молоковідсмоктувач SENSIDUO**

- Два режими зціджування, яке ідеально відтворює природній цикл смоктання дитиною материнських грудей.
- Плавне регулювання сила відсмоктування
- Надзвичайно безшумний
- Працює як від електромережі, так і від елементів живлення.



Завдяки спеціально розробленій конструкції молоковідсмоктувача, Ви легко заміните його з ручного на електричний і навпаки, вибираючи при цьому конструкцію зручну для Вас.

Importer:

**BabyOno**<sup>®</sup>



**POLAND**

60-002 Poznań, ul. Kowalewicka 13

Serwis i pomoc:

tel.: +48 61 839 05 20,

fax: +48 61 839 05 21,

e-mail: [info@babyono.pl](mailto:info@babyono.pl)

CZECHY:

NIKOL FOR CHILDREN s.r.o.

Ostravská 138

739 25 Sviadnov

tel./fax +42 558 655 064

[www.nikol.cz](http://www.nikol.cz), [info@nikol.cz](mailto:info@nikol.cz)

UKRAINA:

корпорація ПЕЛІКАН

Україна, 43001, м.Луцьк, вул..

Володимирська, 63

Тел./факс: +38 0332 76 05 26

[www.pelican.com.ua](http://www.pelican.com.ua) [sales@pelican.com.ua](mailto:sales@pelican.com.ua)

Importer:  
„Ono” Paweł Antczak  
ul. Kowalewicka 13  
60-002 Poznań

## Karta gwarancyjna

# Laktator ręczny NATUREL

2.Data sprzedaży.....

3.Pieczętka sklepu.....

1. Podstawą do złożenia reklamacji jest dokładnie wypełniona karta gwarancyjna zawierająca datę zakupu, pieczętkę sklepu, podpis sprzedającego z załączonym paragonem zakupu.  
Karta gwarancyjna wypełniona w sposób nieprawidłowy lub niepełny jest nieważna.
2. Firma Ono udziela gwarancji na okres 24 m-cy od daty zakupu urządzenia przez klienta.
3. Napraw gwarancyjnych firma Ono dokonuje w terminie 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do punktu napraw, a okres gwarancyjny zostanie przedłużony o czas naprawy.
4. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń mechanicznych powstałych z nieprawidłowego użytkowania, niezgodnego z instrukcją obsługi,
  - stwierdzonych modyfikacji i zmian konstrukcyjnych produktu lub napraw wykonywanych poza firmą Ono,
  - uszkodzeń wynikłych z działania czynników zewnętrznych: zanieczyszczeń, promieni słonecznych, wilgotności.
5. Użytkownik przekazując urządzenie z niniejszą kartą gwarancyjną do punktu serwisowego firmy Ono w celu dokonania naprawy gwarancyjnej akceptuje wszystkie powyższe warunki udzielonej gwarancji.
6. Reklamowany produkt do naprawy należy oddać w czystym stanie.
7. Sprzedawca odpowiada za niezgodność towaru konsumpcyjnego z umową jedynie w przypadku jej stwierdzenia przed upływem dwóch lat od wydania tego towaru kupującemu; termin ten biegnie na nowo w razie wymiany towaru. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
8. Gwarancja obejmuje obszar całej Rzeczypospolitej.  
Punkt serwisowy: BabyOno, ul. Kowalewicka 13, 60-002 Poznań.

Data przyjęcia

Data dokonanej  
naprawy

Szczegóły dotyczące  
naprawy

Przedłużenie  
gwarancji